ALPHABETS. મુળાક્ષરો.

…an …s.	Italic ditto.	Chirographic ditto.	Old English ditto	Name.	નામ.	વર્ણ
A a	*A a*	A a	A a	ay	એ	એ. આ. અ.
B b	*B b*	B b	B b	bee	બી	બ.
C c	*C c*	C c	C c	see	સી	ક—સ
D d	*D d*	D d	D d	dee	ડી	દ—ડ
E e	*E e*	E e	E e	ee	ઇ	ઇ—એ—અ
F f	*F f*	F f	F f			
G g	*G g*	G g	G g	j…		
H h	*H h*	H h	H h	aitc.		
i	*I i*	I i	I i	i		
j	*J j*	J j	J j	jay		
k	*K k*	K k	K k	kay		
	L l	L l	L l	el	એ…	

M m *M m*	M m	M m	em	એમ	મ
N n *N n*	N n	N n	en	એન્	ન — ણ
O o *O o*	O o	O o	o	ઓ	ઓ
P p *P p*	P p	P p	pee	પી	પ
Q q *Q q*	Q q	Q q	cue	ક્યુ	ક્વ—ક
R r *R r*	R r	R r	are	આર	ર
S s *S s*	S s	S s	es	એસ	સ
T t *T t*	T t	T t	tee	ટી	ત--ટ
U u *U u*	U	U	u	યુ	યુ -ઉ
		v	vee	વી	વ
		w	Double u	ડબલયુ	ઉવ
		x	eks	એક્સ્	ક્સ
		Y y	wy	વાય	ય---ઇ
		Z z	zee or zed	ઝી. ઝેડ.	ઝ---જ

3 4 5 6 7 8 9 0

૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૦

FIGURES	(ફીગર્સ)		અંક.
1/4	(ઉવનક્વૉર્ટર)	ચોથો ભાગ	
1/2	(ઉવન હાફ)	અર્ધો	
3/4	(થ્રીક્વૉર્ટર્સ)	પોણો	
1	(ઉવન)	૧	I
2	(ટુ)	૨	II
3	(થ્રી)	૩	III
4	(ફોર)	૪	IV
5	(ફાઇવ)	૫	V
6	(સિક્સ)	૬	VI
7	(સેવેન)	૭	VII
8	(એઇટ)	૮	VIII
9	(નાઇન)	૯	IX
10	(ટેન)	૧૦	X
11	(ઈલેવન)	૧૧	XI
12	(ટ્વેલ્વ્)	૧૨	XII
13	(થર્ટીન)	૧૩	XIII
14	(ફોરટીન)	૧૪	XIV
15	(ફીફ્ટીન)	૧૫	XV
16	(સીક્સટીન)	૧૬	XVI
17	(સેવનટીન)	૧૭	XVII
18	(એઇટીન)	૧૮	XVIII
19	(નૈનટીન)	૧૯	XIX
20	(ટ્વેનટી)	૨૦	XX

VOWELS સ્વર.

a, e, i, o, u, w, &. y.
એ, ઈ, આય, ઓ, યુ, ડબ્લ્યુ, અને, વાય.

CONSONANTS. વ્યંજન.

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p,
બી, સી, દી, એફ, જી, એચ, જે, કે, એલ, એમ, એન, પી,

q, r. s, t, v, w, x, y, z.
ક્યુ, આર, એસ, તી, વી, દબલ્યુ, એક્સ, વાય, ઝેડ.

COMPOUND CONSONANTS. સંયુક્ત વ્યંજન.

ch	ph	th	sh
સી એચ--ચ	પી એચ--ફ	ટી એચ--થ	એસ એચ-શ

Consonants and Vowels Combined.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાની રીત.

	બે	be	બિ	bi	બૈ	bo	બો	bu	બ્યુ	by	બી
	કે	ce	સિ	ci	સૈ	co	કો	cu	ક્યુ	cy	સી
	દે	de	દિ	di	દૈ	do	દો	du	ડુ	dy	દી
	ફે	fe	ફિ	fi	ફૈ	fo	ફો	fu	ફ્યુ	fy	ફૈ
	ગે	ge	ગિ	gi	ગૈ	go	ગો	gu	ગ્યુ	gy	ગિ
ua	હે	he	હિ	hi	હૈ	ho	હો	hu	હુ	hy	હૈ

ja	જે	je	જિ	ji	જૈ	jo	જો	ju	જ્યુ	jy	જૈ
ka	કે	ke	કિ	ki	કૈ	ko	કો	ku	ક્યુ	ky	કિ
la	લે	le	લિ	li	લૈ	lo	લો	lu	લ્યુ	ly	લૈ
ma	મે	me	મિ	mi	મૈ	mo	મો	mu	મ્યુ	my	મૈ
na	ને	ne	નિ	ni	નૈ	no	નો	nu	ન્યુ	ny	નૈ
pa	પે	pe	પિ	pi	પૈ	po	પો	pu	પ્યુ	py	પિ
ra	રે	re	રિ	ri	રૈ	ro	રો	ru	રૂ	ry	રિ
sa	સે	se	સિ	si	સૈ	so	સો	su	સ્યુ	sy	સિ
ta	તે	te	તિ	ti	ટૈ	to	ટો	tu	ત્યુ	ty	ટિ
va	વે	ve	વિ	vi	વૈ	vo	વો	vu	વ્યુ	vy	વૈ
za	ઝે	ze	ઝિ	zi	ઝૈ	zo	ઝો	zu	ઝ્યુ	zy	ઝિ

VOWELLS. સ્વર.

અ a, આ á, ઇ i, ઈ í, ઉ u, ઊ ú, ઋ ri, ૠ rú, ઌ li, ૡ lú, એ e, ઐ ai, ઓ o, ઔ au, અં am or an, અઃ ah.

CONSONANTS વ્યંજન.

ka	kha	ga	gha	cha	chha	ja	zha or jha	nya	
ક	ખ	ગ	ઘ	ચ	છ	જ	ઝ	ઞ	
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	ta	tha	da	dha	na
ટ	ઠ	ડ	ઢ	ણ	ત	થ	દ	ધ	ન

pa	pha	ba	bha	ma	ya	ra	la
પ	ફ	બ	ભ	મ	ય	ર	લ

va or wa	sha	sha	sa	ha
વ	શ	ષ	સ	હ

la	ksha	dny
ળ	ક્ષ	જ્ઞ.

THE GUJRATI CONSONANTS ARE CONJOINED WITH VOWELS

ગુજરાતી વ્યંનજ સ્વર સાથે જોડયાંછે એટલે બારાખડી

ka	kà	ki	kí	ku	kú	kè	kaì	ko	kau	kan	kah
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ.
kha	khà	khi	khí	khu	khú	khe	khai	kho	khau	khan	khah
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખં	ખઃ
ga	gà	gi	gí	gu	gù	ge	gai	go	gau	gan	ga
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગં	ગઃ
gha	ghà	ghi	ghí	ghu	ghù	ghe	ghai	gho	ghau	ghan	gha:
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘં	ઘઃ

એજ પરમાણે સર્વે બારાખડી.

LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વીષે પાઠ ૧ લો.

O (long)	ઓ (દીર્ઘ.)		E(long)	ઈ (દીર્ઘ.)	
no	નો.	નહીં, ન, ના.	me	મી	મને.
so	સો.	એમ, તેમ, એટલું.	ye	યી	તમે,
lo	લો.	જુઓ, જો, જો.	be	બી	થવું, હોવું.
go	ગો.	જઈએ, જવું,	we	વુઈ	અમે, આપણ.

We go	વુઈ ગો.	અમે જઈએ છે.
Be so	બી સો.	એમ થાવ.
Go ye	ગો યી.	તમે જાઓ.
So ye go	સો યી ગો.	એમ તમે જાઓ.
Be ye so	બી યી સો.	એમ તમે થાઓ.
Lo we go	લો વુઈ ગો.	જોજો અમે જઈએછ.

LESSON II. પાઠ ૨ જો.

A (short)		એ (હ્રસ્વ)	I (short)		આય (હ્રસ્વ) હું
an	ઍન્	એક	in	ઇન્	અંદર-માં.
am	ઍમ્	છું	is	ઇઝ્	છે.
as	ઍઝ્	જેમ, જેપ્રમાણે.	it	ઇટ્	તે, પેહેલો.
at	ઍટ્	કડે.	if	ઇફ્	જો-અગર.

Is it so?	ઇઝ્ ઇટ્ સો?	તે એમ છે?
It is so.	ઇટ્ ઇઝ્ સો.	તે તેમ છે.

Lo it is he	લો ઇટ્ ઇઝ હી.	જુઓ, તે છે તે.
If ye go I go	ઇફ્ યી ગો આય્ ગો.	જો તમે જાવતો હુ જાઉ
We go in.	વુંઇ ગો ઇન્.	અમે અંદર જઇએછે.
Is he in it?	ઇઝ હી ઇન્ ઇટ્?	તે તેમાં છે?
He is in it.	હી ઇઝ ઇન્ ઇટ્.	તે તેમાં છે.
If it be so I go.	ઇફ્ ઇટ્ બી સો આય્ ગો.	જો તે એમછે તો હુ જાઉં

Lesson III. પાઠ ૩ જો.

O (short) ઓ (ટુહૂંકો)		U (short) યૂ (ટુહૂંકો)	
on	ઑન ઉપર.	up	અપ્ ઉપર.
ox	ઑક્સ્ બળદ	us	અસ હમને આપણને.
of	ઑફ્ નો, ની, નુ, ના.	my	માય માહરૂં.
not	નૉટ નહી.	by	બાય્ પાસેથી, બાજુથી.

Y (equal to I long.) વાય (દીર્ઘ આય માફક.)

I am so.	આય્ ઍમ સો.	હું એમ છું.
It is my ox.	ઇટ ઇઝ માય ઑક્સ.	તે બળદ માહરો છે.
Go ye up.	ગો યી અપ્	તમે ઉપર જાઓ.
We go by.	વુંઇ ગો બાયે.	અમે બાજુથી જઇએછે.
Is it not my ox?	ઇઝ ઇટ્ નૉટ માય્ આક્સ?	તે માહરો બળદ નહીકેશુ?
Is it on the ox?	ઇઝ ઇટ્ ઑન ધિ ઑક્સ?	તે બળદ ઉપર છે કે શું?
It is *u* not *v*.	ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી.	તે યૂ છે, વી નથી.

Lfsson IV. પાઠ ૪થો.

O(unusual pronunciation as oo)		ઉ	o (broad)	(પહોળો)	ઑ.
do	ડુ	કરવું	or	ઑર	અથવા
to	ટુ	ને, તરફ, પાસે, ફરવું.	for	ફૉર	વાસતે, સારૂ
Lose	લૂઝ	ખોહવું.	(saw)	(સૉ)	જોયું, કરવત, વેરવું

E (short) એ (હ્રસ્વ)

pen	પેન	કલમ	fell	ફેલ્	પડવું.
let	લેટ્	પરવાનગી આપવી.	tell	ટેલ્	કહેવું.
mend	મેન્ડ	ઘડવું, સમારવું.	well	વેલ્	સારૂ-કુવો.
get	ગેટ	મેળવવું.	yes	યસ	હા, જી.

Go to bed.	ગો ટુ બેડ્.	સુવા જાઓ, બીછાને જાઓ
Yes ! let us go	યસ ! લેટ્ અસ્ ગો.	હા ! ચાલો આપણે જઈએ
An ox fell in to a well	ઍન્ ઑક્સ ફેલ્ ઈન્ ટુ આ વેલ્.	એક બળદ કુવામાં પડયો.
Mend my pen.	મેંડ્ માય્ પેન્	મારી કલમ ઘડો.
Do tell me of it	ડુ ટેલ્ મી ઑફ ઈટ.	તે વિશે મને કહો.
Do not do so	ડુ નૉટ ડુ સો.	એમ કરતા નહીં.
Let us get a pen	લેટ્ અસ્ ગેટ્ આ પેન્	ચાલો આપણે કલમ મળ.
Mend the pen well	મેન્ડ ધી પેન વેલ્	કલમ સારી ઘડજો.
Do not lose the ox	ડુ નૉટ લૂઝ ધિ ઑક્સ્.	બળદ ખોતા ના.

LESSON V. પાઠ ૫ મો.

A (open)			એ (દીર્ઘ)		
ask	આસ્ક્	પુછવું.	far	ફાર	દુર, આઘું.
cask	કાસ્ક્	પીપ.	glass	ગ્લાસ	કાંચ.
fast	ફાસ્ટ્	જલદી, અપવાસ.	dark	ડાર્ક	અંધારૂ.

The glass fell.	ધિ ગ્લાસ્ ફેલ્	તે કાંચ પડયો.
The ox is fast.	ધિ ઑક્સ ઇઝ્ ફાસ્ટ્	તે બળદ જલદ છે.
Get the cask up	ગેટ્ ધિ કાસ્ક્ અપ્.	પીપ ઉપર લાવો.
It is dark.	ઇટ્ ઇઝ્ ડાર્ક.	અંધારૂ થયું.
Ask if it is far.	આસ્ક્ ઇફ઼ ઇટ્ ઇઝ્ ફાર.	તે દુર છે કે શું તે પુછો.
Is it not far?	ઇઝ્ ઇટ્ નૉટ્ ફાર?	તે દુર નથી શું ?

LESSON VI. પાઠ ૬ ઠો.

bad	બૅડ્	ખરાબ.	can	કૅન્	શકવું.
lad	લૅડ્	છોકરો.	ran	રૅન્	દોડયો.
at	ઍટ્	તરફ.	mat	મૅટ્	શાદરી.
cat	કૅટ્	બીલાડી.	fat	ફૅટ્	જાડું.ચરબીવાળુ.
man	મૅન્	પુરૂષ, મનુષ્ય.	rat	રૅટ્	ઉંદર.

A cat ran.	આ કૅટ્ રૅન્.	બીલાડી દોડી ગઇ.
Ask the lad.	આસ્ક્ ધિ લૅડ્.	તે છોકરાને પુછો.

The bad man tell. ધિ બૅડ્ મૅન્ ફૅલ્. | તે ખરાબ માણુસ પડયો.
A bad mat. આ બૅડ મૅટ. | ખરાબ સાદડી.
We cannot go. વુઇ કૅન્ નૉટ્ ગો. | અમારાથી જવાશે નહી.
The lad is in bed. ધિ લૅડ્ ઇઝ્ ઇન બેડ. | તે છોકરો બીછાન માં છે
Let us get a eat. લેટ અસ્ ગેટ આ કૅટ્ | ચાલો આપણે એક બીલા-ડી મેળવી એ.
The ox ran. ધિ ઑક્સ્ રૅન્. | તે બળદ નાહસી ગયો.
The man ran far ધિ મૅન્ રૅન્ ફાર્. | તે માણ । દુર દોડી ગયો.
The wellisnotfar. ધિ વેલ્ ઇઝ્ નૉટ્ ફાર. તે કુવો દુર નથી.

Lesson VII. પાઠ ૭ મો.

bit	બિટ્	ટુકડો.	kid	કિડ	બકરીનું બચ્ચું.
sit	સિટ્	બેશવું.	did	ડિડ્	કીધું.
in	સિન્	પાપ.	him	હિમ	તેને.
six	સીક્સ્	છ	will	વુઇલ્	ભવિષ્ય કાળની. નિશાની.

give (pronounce as if spelt *give*) ગિવ્હ આપવું.

Is it a fat kid? ઇઝ્ ઇટ્ આ ફટ્ કિડ? તે બકરીનુ બચ્ચું જાડું છે
Yes, it is. યસ્. ઇટ્ ઇઝ્. | હા તે છે.
Sin is bad, my lad સિન ઇઝ્ બેડ્, માય્ લેડ્. | મારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે
O man, give me a pen. ઓ મૅન્, ગિવ્હ મી આ પેન્. | હે માણુસ, મને કલમ આપ.

Let him mend a pen.	લેટ્ હિમ્ મેંડ્ આ પેન્	તેને કલમ ઘડવા દેઓ.
I did not sit on it.	આય ડિડ્ નૉટ્ સિટ્ ઑન્ ઈટ્.	હું તેના ઉપર બેઠો નથી.
We get up at six.	વુઈ ગેટ્ અપ એટ્ સિક્સ્	અમે છ વાગતાં ઉઠીએ છે.
Yes, give it to me	યસ્, ગિવ્ ઇટ્ ટુ મી	હા, તે મને આપો.
If you tell me to go to bed I will go.	ઇફ્ યૂ ટેલ્ મી ટુ ગો ટુ બેડ્ આય વુઇલ્ ગો.	જો તમે મને સુવા જવા-ને કેહેશો તો શુઇશ.
Give him a bed or mat to sit on.	ગિવ્ હિમ્ આ બેડ ઑર્ મૅટ્ ટુ સિટ્ ઑન્	તેને બેશવા સારૂ બીછાનું અથવા સાદડી આપો.
Let not the ox go to the well.	લેટ્ નૉટ્ ધિ ઑક્સ્ ગો. ટુ ધિ વેલ્.	બળદને કુવા ઉપર જવા દેતા ના.

Lesson VIII. પાઠ ૮ મો.

dog	ડૉગ	કુતરો.	the	ધિ	આ, તે.
sun	સન્	સુરજ, તડકો.	this	ધિસ	આ, એ.
hot	હૉટ્	ગરમ-બારે-ઉનુ.	then	ધેન્	ત્યારે, પછી.
cut	કટ	કાપવુ.	that	ધેટ્	તે, પેલો.
beg	બેગ્	માંગવુ.	but	બટ્	પણ, માત્ર, શિવય.
and	ઍન્ડ્	અને.	with	વુઇથ્	સાથે.

Is it this dog or that cat? tell me.	ઇઝ્ ઇટ્ ધિસ્ ડૉગ્ ઑર્ ધેટ્ કૅટ્? ટેલ્ મી.	આ કુત્રો છે કે તે બીલાડી છે? તે મને કહો.

It is not this dog but that cat.	ઇટ ઇઝ્ નૉટ ધિસ્ ડૉગ્ બટ દૅટ કૅટ.	આ કુતરો નથી પણ તે બીલાડી છે
If it is not the dog it is the cat.	ઇફ઼ ઇટ ઇઝ્ નૉટ ધિ ડૉગ્ ઇટ ઇઝ્ ધિ કૅટ	તે જો કુતરો નહી, તો તે બીલાડીજ છે
Cut this pen and mend it for me.	કટ્ ધિસ્ પેન્ ઍન્ડ મેંડ ઇટ ફ઼ૉર્ મી.	આ કલમ કાપો અને માહરે સારૂ ઘડો.
The lad ran fast to the well and fell.	ધિ લૅડ રૅન ફ઼ાસ્ટ ટુ ધિ વેલ ઍન્ડ ફ઼ેલ	તે છોકરો કુવા ઉપર દોડતો ગયો અને પડયો.
The sun is so hot that I can-not go.	ધિ સન્ ઇઝ સો હૉટ દૅટ આય્ કૅન-નૉટ ગો	તડકો એટલો તો લાગે છે કે માહાંરાથી જવાતુ નથી.
If the sun is hot then do not go far.	ઇફ઼્ ધિ સન્ ઇઝ હૉટ. દૅન ડુ નૉટ ગો ફ઼ાર.	જો તડકો ભારે હોય તો એટલા દુર જતા ના.
The cat and the rat ran by the man.	ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન્ બાય ધિ મૅન.	તે માણસની પાશેથી બીલાડી અને ઊંદર દોડી ગયાં.
This kid is not fat, but the ox is.	ધિસ્ કિડ ઇઝ નૉટ ફ઼ૅટ્ બટ્ ધિ ઑક્સ ઇઝ.	આ બકરીનુ બચ્ચું પુષ્ટ નથી, પણ તે બળદ છે
The cat is in the well, let us get it up.	ધિ કૅટ ઇઝ ઇન ધિ વેલ્ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ્.	તે બીલાડી કુવામા છે. ચાલો આપણે તેને બાહેર કાહાડીએ.

It is hot; so do not run fast, I beg.	ઇટ્ ઇઝ્ હૉટ્; સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આય બેગ.	તાપ લાગે છે, તેટલાસારૂ હું વિનંતી કરૂછું કે જલદી દોડતા નહીં.

Lesson IX. પાઠ ૯ મો.

face	ફેસ	ચેહેરો.	rice	રાઇઝ	ચોખા, ભાત
pale	પેલ	ફીકો.	nice	નાઇસ	સારૂ.
hate	હેટ	ધિક્કારવું.	fine	ફાઇન	સુંદર, રળી આંમણું
cane	કેન	નેતર, છડી.	bite	બાઇટ	કરડવું.
has	હૅઝ	પાસે છે.	shall	શૅલ	ભવિષ્યકાળની નિશાની.
sore	સોર	સુજેલું, દુખતું.	home	હોમ	ઘર.
cure	ક્યુર	સારૂં કરવું.	bone	બોન	હાડકું.
use	યુસ	ઉપયોગ કરવો.	hole	હોલ	છિદ્ર, વેહ, બોક.
lie	લાય્	જુઠું, પડવું	pole	પોલ	કાઠી.
have	હેવ્હ	પાસે હોવું, છે	you	યૂ	તું તમે.

His face is pale.	હિસ્ ફેસ ઇઝ પેલ.	તેનો ચેહરો ફીક્કો છે.
Hate no man.	હેટ નો મૅન.	કોઇપણ માણસનો ધિક્કાર કરતા નહી.
Can he cure my sore leg? I ask.	કૅન હી ક્યુર માય્ સૉર્ લૅગ્? આય આસ્ક.	હું પુછુંછુ કે માહારો દુખતો પગ એઓ સારો કરી શકશે?

Give me that nice rice.	ગિવ્ મી ધેટ નાઇસ રાઇસ.	તે સારા ચોખા મને આપો.
Let us go home.	લેટ અસ ગો હોમ્.	ચાલો આપણે ઘેર જઇયે.
Will you go or not?	વુલ્ યુ ગો ઑર નૉટ?	તમે જશો કે નહી.
This box is made of cane.	ધિસ બૉક્સ ઇઝ્ મેડ ઑફ્ કેન.	આ પેટી નેતરની બનાવેલી છે.
It is a sin to lie.	ઇટ ઇઝ આ સિન ટુ લાય.	જુઠું (બોલવું) એ પાપ છે.
I cannot use this pen.	આય કૅન નૉટ યુઝ્ ધિસ પેન.	આ કલમનો માહારાથી ઉપયોગ કરાતો નથી.
My cat did not bite the rat.	માય કૅટ ડિડ નૉટ બાઇટ ધિ રૅટ.	માહારી બીલાડી તે ઉંદરને કરડી નહી.
The dog has a bone.	ધિ ડૉગ્ હૅઝ આ બોન.	તે કુત્રા પાસે એક હાડકુ છે.
The pole has a hole in it.	ધિ પોલ હેઝ્ આ હોલ ઇન ઇટ્.	લાકડીને ભોંક છે.
I shall get a cat if I can.	આય શૅલ ગેટ આ કેટ ઇફ્ આય કૅન.	જો માહારાથી બનશે તો એક બીલાડી લાવીશ.
The dog has a sore leg, has it not?	ધિ ડૉગ હૅઝ્ આ સૉર લેગ હેઝ ઇટ્ નૉટ?	તે કુત્રાનો દુખતો પગ છે. નહીં વારૂ.?
I shall not get an ox, O no.	આય શૅલ્ નૉટ ગેટ ઍન ઑક્સ, ઓ નો.	હું બળદ લાવનાર નથી, અરે નહી.
I have a fine dog, have I not?	આય હૅવ આ ફાઇન ડૉગ, હૅવ આય નૉટ	માહરી પાશે રળીઆમણો કુત્રાછે; નહી વારૂ.

LESSON X. પાઠ ૧૦ મા.

I	આય	હું
my	માય	માહરૂં.
thou	ધાઉ	તું
thy	ધાય	તાહરૂં.
he	હી	તે, પેલો
his	હિસ	તેનું
she	શી	તે,પેલી
her	હર	તેણીનું. પેલીનું
it	ઇટ	તે
we	વુઇ	અમે, આપણે.
our	અવર	અમારૂં
ye	યી	તમે
your	યૅાયર	તમારૂં
they	ધે	તેઓ
their	ધેયર	તેઓનું
this	ધિસ	આ
help	હેલ્પ	મદદ કરવી
then	ધેન	ત્યારે
that	ધેટ	તે
me	મી	મને
mine	માઇન	માહરે
thee	ધી	તને

his	હિસ	તેનું.
her	હર	તેણીને, પેલીને.
hers	હર્સ	તેણીનું, પેલીનું
its	ઇટસ	તેને.
us	અસ	હમણે
ours	અવર્સ	હમારૂં
you	યૂ	તમે.
yours	યૉર્સ	તમારૂં.
them	ધેમ્	તેઓને–તેમને.
theirs	ધેર્સ	તેઓનું–તેમનું.
when	વ્હેન	જ્યારે, ક્યારે.
these	ધિઝ્	આજે.
sick	સિક	અજારી.
how	હાઉ	કેમ.
rich	રિચ્	પૈસાદાર. માતબર.
as	ઍઝ્	જેમ, જેપ્રમાણે.
boy	બૉય	છોકરો.
that	ધેટ	તે, કે.
those	ધોઝ	તેઓ.
good	ગુડ	શારૂં.
what	હ્વૉટ	શું.
so	સો	તેમ, તેપ્રમાણે.

thine	દાઇન	તારૂ	like	લાઇક	ચાહાવું
him	હિમ	તેને			

I am a man.	આય ઍમ આ મૅન.	હું પુરૂષ છું.
Thou art a lad.	દાઉ આર્ટ આ લૅડ.	તું છોકરો છે.
He is pale.	હી ઇઝ પેલ.	તે ફીકો છે.
She is sick.	શી ઇઝ સિક.	પેલી આજારી છે.
It is well	ઇટ ઇઝ વેલ.	તે સારૂ છે.
We are not rich.	વુઈ આર નૉટ રિચ	અમે પૈસાદાર નથી.
Ye are good boys.	ઇ આર ગુડ બૉયસ.	તમે સારા છોકરા છો.
They are not good boys.	દે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ.	તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog.	ધિસ ડૉગ.	આ કુતો.
These dogs.	ધીઝ ડૉગ્સ.	આએ કુત્રાઓ.
That cat.	દૅટ કૅટ.	તે બીલાડી.
Those cats.	દોઝ કૅટસ.	તે બીલાડીઓ
When did you go home?	હ્વેન ડીડ યૂ ગો હોમ?	તમે ઘેર ક્યારે ગયા.
I did not go home then.	આય ડિડ નૉટ ગો હોમ દેન.	હું તે વખતે ઘેર ગયો નહીં
How is this?	હાઉ ઇઝ ધિસ?	એમ કેમ છે?
So it is, or it is so.	સો ઇટ ઇઝ, ઑર ઇટ ઇઝ સો.	તેમ તે છે, કે તેમ તે છે.

Lesson XI. પાઠ ૧૧ મો.

do-ing	ડુઇંગ	કરેાછેા, કામ.	mending	મેંડિંગ	ઘડેછે.
run-ing	રનિંગ	દોડેાછ.			

What is the man doing? tell me	ઉવ્હાટ ઇઝ ધિ મૅન ડુઇંગ? ટેલ મી.	તે માણસ શું કરે છે? મને કહેા.
He is mending a pen for the lad.	હી ઇઝ મેંડિંગ આ પેન્ ફૉર ધિ લૅડ.	તે છેાકરા સારૂ કલમ ઘડેછે.
That is what he is doing.	ધૅટ ઇઝ ઉવ્હૅટ હી ઇઝ ડુઇંગ.	તે જે કરેછે તે એજછે.
The lad is running by the well.	ધિ લૅડ ઇઝ રનિંગ બાય ધિ વેલ.	તે છેાકરેા કુવા પાસે દેાડેછે.
Do this for me.	ડુ ધિઝ ફૉર મી.	આ મહારે સારૂ કરેા.
I will do that for thee.	આય વુઇલ ડુ ધૅટ ફૉર ધી.	હું તમારે સારૂ તે કરીશ.
This is my dog.	ધિસ ઇઝ માય ડૉગ.	આ મહારેા કુત્રેાછે.
This dog is mine.	ધિસ ડૉગ ઇઝ માઇન.	આ કુત્રેા માહારેા છે.
I will go for him.	આય વુઇલ ગેા ફૉર હિમ.	હું તેને વાસ્તે જઇસ.
I like her, she is so good.	આય લાઇક હર, શી ઇઝ સેા ગુડ.	હું તેણીને ચાહુંછું, તે એટલી તેા સારીછે.
Sin is bad I hate it.	સિન ઇઝ બૅડ આય હેટ ઇટ.	પાપ ખરાબછે. હું તેને ધિઃકારૂ છું.
This is his ox.	ધિસ ઇઝ હિસ ઑકસ.	આ તેનેા બળદ છે.
That ox is his.	ધિટ્ ઑકસ ઇઝ હિસ.	એ બળદ તેનેા છે.

O good man help us.	ઓ ગુડ મૅન હેલ્પ અસ.	ઓ ભલા માણસ અમોને મદત કર.
I will help you.	આય વુઇલ હેલ્પ યૂ.	હું તમોને મદત કરીશ.
Give them that rice.	ગિવ્હ દેમ દૅટ રાઇસ.	તે ચોખા તેને આપો.
The rat ran.	ધિ રૅટ રૅન.	ઉંદર દોડી ગયો.
The dog bit them	ધિ ડૉગ બિટ દેમ.	તેને કુત્રો કરડ્યો.
The rice is yours	ધિ રાઇસ ઇઝ યોર્સ.	એ ચોખા તમારા છે.

Lesson XII. પાઠ ૧૨ મો.

ship	શિપ્	વાહણ	wish	વુઇશ	ઇછા
shop	શૉપ્	દુકાણ	chip	ચિપ	ચીપ, કડકો
shore	શોર	કિનારો	knife	નાઇફ	ચાકુ
stick	સ્ટિક	લાકડી	share	શેર	ભાગ
slate	સ્લેટ	પાટી	short	શૉર્ટ	ઠીંગણુ
more	મોર	વધારે	shut	શટ	બંધ કરવું.
star	સ્ટાર	તારો	much	મચ	પુષ્કળ, વધારે
chin	ચિન	હડપચી			

The ship has got to the shore.	ધિ શિપ્ હૅઝ ગૉટ ટુ ધિ શોર.	તે વાહાણ કિનારે આવ્યું છે.
My share is more than that.	માય શેર ઇઝ મોર દૅન દૅટ.	માહરો ભાગ તેના કરતા વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not.	ડુયૂ વુઇશ ડુ બી રિચ? આય ડુ નૉટ	તમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો છો શું? હું ઇચ્છતો નથી.
Shut up the shop for me, my lad.	શટ અપ્ ધિ શૉપ્ ફૉર મી, માય લૅડ	માહરા છોકરા, માહરે સારૂ, તે દુકાન બંધ કર.
Give the stick to the man.	ગિવ્હ્ ધિ સ્ટિક ટુ ધિ મૅન.	તે લાકડી તે માણસને આપો.
The lad is short, but not bad.	ધિ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ, બટ નૉટ બૅડ.	તે છોકરો ઠીંગણો છે. પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice.	ગિવ્હ્ ધિ બૉય હિસ શેર ઑફ રાઇસ.	તે છોકરાને તેના ભાતનો ભાગ આપો.
He is running on the shore.	હી ઇઝ રનીંગ ઑન ધિ શોર.	તે કિનારા ઉપર દોડે છે.
Is it chip or *ship*?	ઇઝ ઇટ ચિપ્ ઑર શિપ્?	તે ચિપ કે શિપ છે.
I have cut my chin with a knife.	આય હૅવ્ કટ માય ચિન વુઇથ આ નાઇફ્.	મે [illegible] ી હડપચી ચાકુ- [illegible] ાપી છે.
They wish to be rich.	ધે વુઇશ ટુ બી રિચ.	તેઓ શ્રીમંત થવા ઇ- [illegible] છે.
This is his shop.	ધિસ ઇઝ હિસ શૉપ્.	આ તેઓની દુકાન છે.
The boy has his slate.	ધિ બૉય હેઝ હિસ સ્લેટ.	[illegible] છોકરા પાસે તેની પા- [illegible] છે.
The man is not good.	ધિ મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ	[illegible]ાણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more.	આય વુઇશ ટુ હૅવ્હ માય શેર ઍન્ડ નો મોર.	માહારો ભાગ મને મળવાની હું ઇચ્છા રાખુંછું વધારેની (ઇચ્છા) નથી.
It is time to shut the shop.	ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધિ શૉપ.	દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો.

Lesson XIII. પાઠ ૧૩ મો.

I have.	આય હૅવ્હ.	માહારી પાસે છે.
Thow hast.	દાઉ હૅસ્ટ.	તાહારી પાસે છે.
He has.	હી હૅઝ.	તેની પાસે છે.
We have.	વુઇ હૅવ્હ.	અમારી પાસે છે.
Ye have.	યી હૅવ્હ.	તમારી પાસે છે.
They have.	ધે હૅવ્હ.	તેઓની પાસે છે.
I shall be.	આય્ શૅલ્ બી.	હું હોઇશ.
Thou wilt be.	દાઉ વુઇલ્ટ બી.	તુ હોજે.
He will be.	હી વુઇલ્ બી.	તે હોશે.
We shall be.	વુઇ શૅલ્ બી.	અમે હોશું.
Ye will be.	યી વુઇલ બી	તમે હોજો.
They will be.	દે વુંઇલ બી.	તેંઓ હોશે.

made	મેડ્	કર્યૂં.	best	બેસ્ટ	ઉત્તમ, સહુથી સરસ.
ear	ઇયર્	કાન.			

truth	ટ્રુથ્	સાચું.
wrong	રૉંગ્	ખોટું.
hear	હિયર	શાંભલવું.
like	લાઇક્	ચાહવું.
first	ફર્સ્ટ	પેહલાં.
speak	સ્પીક્	બોલવું.
book	બુક	ચોપડી.પુસ્તક

Who.	હૂ.	કોણ.
Of whom; whose	ઑફ્ હૂમ; હૂઝ્	કોણનુ.
To whom.	ટું હૂમ.	કોણને.
Whom.	હૂમ.	કોણને.
O thou who.	ઓ દાઉ હૂ.	અરે તુ કોણ.
By whom.	બાય્ હૂમ્.	કોણને પાસે.
What.	વ્હૉટ.	શું, કયો.
Of what, to what	ઑફ્ વ્હૉટ, ટું વ્હૉટ.	શાનુ, શાને.
What man,	વ્હૉટ મૅન.	કયો માણસ.
What thing	વ્હૉટ. થિંગ.	કઇ વસ્તુ.

why.	વ્હાય	કેમ, શામાટે.
therefore	ધેરફર્	તેટલા સારૂ.
then	દેન	ત્યારે.
where	વ્હેર	કયાં.
there	ધેર	ત્યાં
because	બિકૉઝ્	કારણ કે.
when	વ્હેન્	જયારે.
now	નાઉ	હમણા.
here	હીયર	આહી.

Who is it? ? it is I.	હૂ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ આય્.	તે કોણ છે ? તે હું છું.
Whose is the cane	હૂઝ ઇઝ ધિ કેન ?	આ લાકડી કોની છે.
Mine, it is mine.	માઇન, ઇટ ઇઝ માઇન્	માહરી, તે માહરી છે.

What is it? the cat	વ્હૉટ ઇઝ ઇટ્? થિ કૅટ.	તે શું છે ? બીલાડી.
Of whom do you speak? of you.	ઑફ્ હૂમ ડુ યૂ સ્પીક? ઑફ્ યૂ.	કોણે વિશે તમે બોલોછે? તમારા વિશે.
O thou who hast made all things, hear me.	ઓ ધાઉ હૂ હૅસ્ટ મેડ્ ઑલ થિંગ્ઝ, હિયર મી.	ઓ તું કે જેણે સર્વ વસ્તુ ઉત્પન્ન કરીછે (તેહું બોલુંછું) તે સાંભલ.
He that has ears to hear, let him hear.	હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હિયર, લેટ હિમ હિયર.	જેણે સાંભળવાને કાન છે. તેને સાંભળવા દેઓ.
Which boy is best at his task? this boy.	વ્હુઇચ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હિસ ટાસ્ક? ધિસ બૉય.	કયો છોકરો પોતાનાપાઠ ઉત્તમ કરેછે? આ છોકરો.
He that made the ear, shall he not hear?	હી ધૅટ મેડ થિ ઇયર, શૅલ હી નૉટ હિયર?	જેણે કાન બનાવ્યાછે, તે શું શાંભળનાર નથી ?
He who speaks lies is a bad man.	હી હૂ સ્પીક્સ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન.	જેકોઇ જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ.
Where is the ox?	વ્હેર ઇઝ થિ ઑક્સ ?	તે બળદ ક્યાંહાં છે ?
The ox is hear	થિ ઑક્સ ઇઝ હિયર	તે બળદ અહીઆં છે.
By whom were all things made?	બાય હુમ વેઅર ઑલ થિંગ્સ મેડ	સર્વ વસ્તુ કોણે કીધી ?
Why should we speak the truth?	વ્હાય શુડ વુઇ સ્પીક થિ ટ્રૂથ.	આપણે સાચુ શા સાર બોલવું જોઇએ?
Because it is good to do so.	બિકૅાઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો.	કારણ એમ કરવું સાર છે.
Therefore we will not tell lies.	ધેઅરફર વુઇ વુઇલ નૉટ ટેલ લાઇઝ	તેટલા વાસ્તે અમે જુઠું બોલનાર નથી.

Lesson XIV — પાઠ ૧૪ મો.

goat	ગોટ	બકરો.	rule	રૂલ	કાયદો- રીત.
look	લુક	જોવું.	gun	ગન	તોપ.
school	સ્કુલ	નિશાળ.	bore	બોર	વેહ પાડવું, ખોદવું.
floor	ફ્લોઅર	પાટીઆની જમીન.	call	કૉલ	બોલાવવું.
coast	કોસ્ટ	કીનારો.	bee	બી	મધમાખી.
proud	પ્રાઉડ	મગરૂબ.	sea	સી	સમુદ્ર.
cook	કુક	બબરચી, રસોઇઓ.	way	વુએ	રસતો.
			tail	ટેલ	પુછડી.
boil	બૉઇલ	રાંધવું પકાવવું.	bay	બે	અખાત.
gray	ગ્રે	કાબરચીતુ, સફેદ	pain	પેન	દુઃખ.
bare	બેર	ખુલ્લુ, ઉઘાડું.	dare	ડેઅર	હિમત રાખવી
mere	મિયર	માત્ર	fair	ફેઅર	ખુબસુરત, ખુલ્લુ
clear	ક્લિઅર	સાફ કરવું, સાફ	appear	ઍપીઅર	દેખાવવું.
boat	બોટ	મછવો.	one	વન	એક.
book	બુક	પુસ્તક, ચોપડી.	stun	સ્ટન	કાન ફોડવાં.
fool	ફુલ	મુર્ખ.	fir	ફર	ઝાડ.
door	ડોઅર	દરવાજો.	stir	સ્ટર	હલાવવુ
crowd	ક્રાઉડ	ભીડ ગર્દી.	purse	પર્સ	પૈસાની કોથળી.
owl	ઑઉલ	ઘુવડપક્ષી.	wing	વુઇંગ	પાંખ.
oil	ઑઇલ	તેલ.	gun	ગન	બંદુક.
coil	કૉઇલ	વીંટાલો, ઢગી.	hurt	હર્ટ	દુખ દેવું.

soul	સોલ	આત્મા.
blow	બ્લો	ફટકો; ફુંકવું.
all	ઑલ	સર્વ.
fall	ફૉલ	પડવું.
see	સી	જોવું.
day	ડે	દિવસ.
fur	ફર	રૂવાં
worse	વર્સ	વધારે ખરાબ
bring	બ્રિંગ	લાવવું.
sting	સ્ટિંગ	ડંખ.

Stir up the rice.	સ્ટર અપ ધિ રાઇસ	ભાતને (દાંડો દેઓ) હલાવો
The day is past.	ધિ ડે ઇઝ પાસ્ટ.	દિવસ ગયો.
The ship is in the bay.	ધિ શિપ ઇઝ ઇન ધિ બે.	વાહણ અખાતમાં છે.
Do not go by that way.	ડુ નૉટ ગો બાય ધૅટ વે.	તે રસ્તે જતા નહીં.
Has a Dog fur?	હૅઝ આ ડૉગ ફર?	કુત્તાને રૂવાં હોયછે?
How dare you do so?	હાઉ દેર યૂ ડુ સો?	એવું કરવાને તમોને હીમત કેમ આવેછે.
His head is bare.	હિઝ હેડ ઇઝ બેઅર.	તેનુ માથુ ઉઘાડું છે.
I see him there.	આય સી હિમ ધેઅર.	હું તેને ત્યાં જોઉંછું.
Look at the Goat	લુક ઍટ ધિ ગોટ.	તે બકરા તરફ જુઓ.
The ship is on the sea.	ધિ શિપ ઇઝ ઓન ધિ સી.	તે વહાણ સમુદ્રમાં છે.
Bore a hole in the door.	બોઅર આ હોલ ઇન ધિ ડોઅર.	દરવાજામાં વેહ પાડો.
When will you appear here?	વ્હેન વુઇલ યૂ ઍપીઅર હીઅર?	તમે આહી ક્યારે આવશો?

I merely*ask one thing.	આય મિઅરલી આસ્ક વન થિંગ.	હુમાત્ર એક વાત પુછુંછું.
It is a fare day.	ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે.	આ દિવસ ખુબસુરત છે.
The gun stuns me.	ધિ ગન સ્ટન્સ મી.	તોપના અવાજ માહરા કાન બેહરા કરી નાખેછે.
That is the best way.	ધૅટ ઇઝ ધિ બેસ્ટ વુએ.	એ ઉત્તમ માર્ગ છે.
Are you hurt?	આર યૂ હર્ટ?	તમો દુખાયા શું?
Shut the school door.	શટ ધિ સ્કૂલ ડોઆર.	નિશાલનો દરવાજો બંધ કરો.
There is a crowd.	ધૅર ઇઝ આ ક્રાઉડ.	ત્યાં માણસની ભીડ છે.
See there is a bee.	સી ધેર ઇઝ આ બી	જુઓ ત્યાં એક મધમાંખી છે.
Is it sea or see?	ઇઝ ઇટ સી ઑાના સી	તે sea છે કે see છે?
The pen is on the floor.	ધિ પેન્ ઇઝ ઑાન ધિ ફ્લોર	તે કલમ જમીન ઉપર છે.
The boat is on the coast	ધિ બોટ ઇઝ ઑાન ધિ કોસ્ટ.	તે ગછવો કિનારા ઉપરછે.

LESSON XV. પાઠ ૧૫ મો.

I was.	આય વૉઝ્	હું હતો.
Thou wast.	ધાઉ વૅાસ્ટ	તુ હતો.

---

*Here the teacher should teach the short sound of y final as in merely fully &c.

He was.	હી વૉઝ.	તે હતો.
we were.	વુઇ વેઅર.	અમે હતાં
Ye were.	યી વેઅર.	તમે હતાં
They were.	દે વેઅર.	તેઓ હતા.
I see.	આય સી.	હું જોઊં છું.
Thou seest.	દાઉ સીસ્ટ.	તું જોયછે.
He sees.	હી સીઝ.	તે જોયછે.
We see.	વુઇ સી.	અમે જોઈએછે.
Ye see.	યી સી.	તમે જોવછો.
They see.	દે સી.	તેઓ જોયછે.
I saw.	આય સૉ.	મેં જોયું.
Thou sawest.	દાઉ સૉએસ્ટ.	તું જોયુંછે.
He saw.	હી સૉ.	તેને જોયું.
We saw.	વુઇ સૉ.	અમે જોયું.
Ye saw.	યી સૉ.	તમે જોયું.
They saw.	દે સૉ.	તેઓએ જોયુ.

hoof	હૂફ્	ખરી.
head	હેડ્	માથું.
hair	હેઅર્	વાળ.
wood	વુડ્	લાકડું.
horn	હૉર્ન	શિંગડા.
skin	સ્કિન્	ચામડી.
back	બૅક્	પીઠ પછવાડે.
*Bul-want	બળવંત્	બળવંત્.
Go-vind	ગોવિંદ્	ગોવિંદ.
teeth	ટીથ	દાંત.

*The teacher should explain that Proper Names are designated by a Capital letter, as Vishnoo, Govind, &c.

mouth	માઉથ	મોહડું.	foot	ફુટ્	એક પગ
legs	લેગ્સ	પગ.	feet	ફીટ્	બે પગ
tooth	ટુથ	દાંત.	Bap-poo	બાપૂ	બાપૂ.
fur	ફર્	રૂવાં	Vish-noo	વિશ્ણૂ	વિશ્ણુ.

Vishnoo is a good boy.	વિશ્ણુ ઇઝ્ આ ગુડ્ બૉય ,	વિશ્ણુ સારો છોકરો છે,
Bulwunt is not a good boy.	બળવંત ઇઝ્ નૉટ્ આ ગુડ્ બૉય્	બળવંત સારો છોકરો નથી
Govind is a bad boy, but Vishnoo is not.	ગોવિંદ ઇઝ્ આ બૅડ્ બૉય , બટ્ વિશ્ણુ ઇઝ્ નૉટ્.	ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પણ વિશ્ણુ નથી.
The day will be fair.	ધિ દે વુઇલ્ બી ફેઅર્.	આ દિવસ ખુલ્લો રહેશે.
I saw one dog and s x goats.	આય સૉ વન ડૉગ્ ઍન્ડ સિક્સ ગોટ્સ.	મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.
They will go by the b st way.	દે વુઇલ્ ગો બાય્ ધિ બેસ્ટ વુએ.	તેઓ ઉતમ રસ્તાથી જશે.
Goats have horns and b oofs.	ગોટ્સ હૅવ હૉર્નસ્ ઍન્ડ હુફ્સ્.	બકરાંને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
An ox has horns and hoofs.	ઍન્ ઑક્સ્ હૅઝ હૉર્નસ્ ઍન્ડ હુફ્સ.	બળદને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
A goat has more hair than a dog.	આ ગોટ્ હૅઝ મોર્ હેઅર ધૅન્ આ ડૉગ્	કુત્રા કરતાં બકરાને વાળ વધારે હોયછે.

He is a fool why? He speaks lies.	હી ઇઝ્ આ ફુલ્ વ્હાય? હી સ્પિકસ્ લાયઝ.	તે મુર્ખછે કેમ? તેજુઠું બોલેછે.
He saw me first.	હી સૉ મી ફર્સ્ટ.	તેણે મને પેહલા જોયો.
The man had a tair skin.	ધિ મૅન હૅડ આ ફૅઅર સ્કિન.	તે માણસની ચામડી ગોરી છે.
Call the lad, My lad, come to us.	કૉલ ધિ લૅડ, માય લૅડ કમ ટુ અસ.	તે છોકરાને બોલાવો, માહારા છોકરા મારી પાસે આવ.
A goat's skin is hair-y.	આ ગૉટસ સ્કિન ઇઝ હેઅરી.	બકરાની ચામડી વાલની ભરેલી હોયછે.
My lad bring the book.	માય લૅડ બ્રિંગ ધિ બુક.	માહારા છોકરા તે પુસ્તક લાવ.
Speak clear-ly.	સ્પિક ક્લીઅરલી.	સ્પષ્ટ બોલો.
An ox has hair, not fur.	ઍન ઑક્સ હૅઝ હેઅર નૉટ ફર.	બળદને વાળ હોયછે. રૂવા નથી હોતા.

LESSON XVI. પાઠ ૧૬ મો.

I do	આય ડુ.	હું કરૂછુ.
Thou dost.	દાઉ ડસ્ટ.	તું કરેછે.
He does.	હી ડઝ.	તે કરેછે.
We do.	વુઇ ડુ.	અમે કરીએ છીએ.

Ye do.	યી ડું.	તમે કરોછો.
They do.	દે ડું.	તેઓ કરેછે.
I did.	આય ડિડ.	મેં કીધું.
Thou didst.	દાઉ ડિડસ્ટ.	તુએ કીધું.
He did.	હી ડિડ.	તેણે કીધું.
They did.	દે ડિડ.	તેઓએ કીધું.
I shall do.	આય શૅલ ડું.	હું કરીશ.
Thou wilt do.	દાઉ વુઇલ્ટ ડું.	તું કરીશ.
He will do.	હી વુઇલ ડું.	તે કરશે.
We shall do.	વુઇ શૅલ ડું.	અમે કરશું.
Ye will do.	યી વુઇલ ડું.	તમે કરશો.
They will do.	દે વુઇલ ડું.	તેઓ કરશે.

good	ગુડ	સારૂ.
better	બેટર	વધારે સારૂ.
best	બેસ્ટ	ઉત્તમ.
tall	ટૉલ	ઊંચો
taller	ટૉલર	વધારે ઊંચો.
tall-est	ટૉલેસ્ટ	સર્વથી ઊંચો.
small	સ્માલ	નાહનું.
small-er	સ્મૉલર	વધારે નાહનું.
small-est	સ્માલેસ્ટ	સર્વથી નાહનું.
little	લિટલ	થોડું.
less	લેસ	વધારે થોડું.
least	લિસ્ટ	સર્વથી થોડું.
bad	બૅડ	ખરાબ.
worse	વર્સ	વધારે ખરાબ
worst	વર્સ્ટ	સહુથી ખરાબ
much	મચ્	ઘણું.
more	મોઆર	વધારે.
most	મોસ્ટ	સહુથી ઘણું.
large	લાર્જ	લાંબુ.
larg-er	લાર્જર	વધારે લાંબુ.
larg-est	લાર્જેસ્ટ	સહુથી લાંબુ.

I like him more than you.	આય લાઇક હિમ મોઅર ધૅન યુ.	તમારા કરતાં તે મને ઘણો ગમેછે.
I like him most of all.	આય લાઇક હિમ મોસ્ટ ઑફ ઑલ.	મને તે સઘળાંમાં ગમેછે.
I will do my best for you.	આય વુઇલ ડું માય બેસ્ટ ફોર યુ.	તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલી (તજવીજ) કરીશ.
Vishnoo is better than Bulwunt.	વિશણુ ઇઝ બેટર ધૅન બળવંત.	વિષ્ણુ બળવંત કરતાં સારો છે.
The man is taller than the lad.	ધિ મૅન ઇઝ ટૉલર ધૅન ધિ લૅડ	તે છોકરાં કરતાં તે માણસ ઊંચો છે.
They will do what they can for me.	દે વુઇલ ડુ વ્હૉટ ધે કૅન ફૉર મી.	માહરે સારૂ તેઓથી જે થશે તે તે કરશે.
A man has a soul.	આ મૅન હૅઝ આ સોલ.	માણસને આત્મા છે.
A cow has not a soul.	આ કાઉ હૅઝ નૉટ આ સોલ.	ગાયને આત્મા નથી.
Govind has gray hair	ગોવિંદ હેઝ ગ્રે હેઅર.	ગોવિંદના વાળ કાબરચીત્રા છે.
A ship is larger than a boat.	આ શિપ ઇઝ લાર્જર ધૅન આ બોટ.	મછવા કરતાં વાહણ મોહટું છે
I have a pain in my ear.	આય હૅવ આ પેન ઇન માય ઇયર.	માહરો કાન દુખેછે,

I saw an owl at the well.	આય સૉ ઍન આઉલ ઍટ્ ધિ વેલ	તે કુવા ઊપર મે ઘુવડ પક્ષી જોયું.
Boil the rice and stir it.	બાઇલ્ ધિ રાઇસ્ ઍન્ડ સ્ટર્ ઇટ્.	ચોખા રાંધો અને (ડાંડો દઈઓ) હલાવો.
He does not speak the truth.	હી ડઝ નૉટ્ સ્પિક ધિ ટ્રૂથ.	તે ખરૂ બોલતો નથી.
I will shut up the shop.	આય્ વુઇલ્ શટ્ અપ્ ધિ શૉપ્	હું દુકાન બંધ કરીશ.
I cannot see the sea.	આય્ કૅન્ નૉટ્ સી ધિ સી.	મને સમુદ્ર દેખાતો નથી
I shall do what I can for them.	આય શૅલ્ ડૂ વ્હૉટ્ આય કેન્ ફૉર દેમ	તેમને વાસ્તે જે માહરાથી થશે તે હું કરીશ.
Call the cook to me.	કૉલ્ ધિ કુક્ ટુ મી.	રસોઈઆને માહરી પાશે બોલાવો.
Give me some more rice.	ગિવ્ મી સમ્ મોર રાઇસ.	મને થોડાક વધારે ભાત આપો.
I did not see the ship.	આય ડિડ નૉટ સી ધિ શિપ્	મે તે વાહણ જોયું નથી
A boat is smaller than a ship.	આ બોટ ઇઝ્ સ્મૉલર ધૅન્ આ શિપ્.	વાહણ કરતાં મછવો નાહનો હોય છે.
The door is made of fir-wood.	ધિ ડોઅર ઇઝ્ મેડ ઑફ્ ફર-વુડ.	આ દરવાજો ફરનાકડાને કરેલો છે.

Lesson XVII. પાઠ ૧૭ મો.

creep ક્રીપ્ પેટે ચાલવું.
egg એગ્ ઈંડા.
frog ફ્રૉગ્ દેડકા.
herb અર્બ્ વનસપતિ.
hill હિલ્ ટેકરી.
swim સ્વિમ્ તરવું.
fruit-ful ફ્રૂટફુલ ફળદાયક.
grass ગ્રાસ ઘાસ.
walk ઉવૉક ચાલવું.
law લૉ કાયદો.
tree ટ્રી ઝાડ.
fly ફ્લાય્ દોડવું.
town ટાઉન્ શેહેર.
milk મિલ્ક્ દુધ.
jump જંપ્ કુદવું.
full ફુલ્ ભરેલું.
careful કેરફુલ્ શાવચેત.
fish ફિશ માછલી.
rain રેન્ વરસાદ.
land લૅન્ડ્ જમીન.
up અપ ઉપર.

with વુઈથ સાથે.
with-out વુઈથાઉટ્ શિવાય.
earth અર્થ પૃથ્વી, માટી.
night નાઈટ્ રાત.
leaf લીફ પાંતરા.
leaves લીવ્ઝ્ પાનો.
live લીવ્હ જીવવું.
crawl ક્રૉલ્ પેટે ચાલવું.
plant પ્લેન્ટ્ રોપો, નહાનું ઝાડ.
world વર્લ્ડ્ દુનિયા.
day ડે દિવસ.
field ફીલ્ડ ખેતર.
a-live અ લાઇવ્હ જીવતો.
worm વર્મ કીડો.
use-ful યુસફુલ ઉપયોગી.
part-ly પાર્ટલી થોડોક.
bird બર્ડ્ પક્ષી.
water વૉટર પાણી.
beast બીસ્ટ્ જનાવર, હેવાન.
down ડાઉન્ નિચે.
stand-ing સ્ટાંડિંગ્ ઉભો રેહેતે.

By, to, from,	બાય્, ટૂ, ફ્રૉમ.	પાસેથી; ને, માંથી.
Near, afar	નિયર, અફાર.	પાસે, દુર.
Sit-ting.	સિટિંગ્.	બેસતાં.
About, around.	અબાઉટ્, અરાઉન્ડ્.	વિશે, આસપાસ.
Off, on.	ઑફ્, ઑન્.	દુર, ઉપર.
Lying.	લાઇંગ્.	પડતાં.
Run up to the hill.	રન્ અપ્ ટૂ ધિ હિલ્	ટેકરી ઉપર દોડતો જા.
Walk down to the town.	વુૉક્ ડાઉન્ ટૂ ધિ ટાઉન	શેહરમાં જા.
Go off to school.	ગો ઑફ ટૂ સ્કુલ્.	નિશાળે ચાલતા થાવ.
I did not go with the man.	આય્ ડિડ્ નૉટ ગો વુ-ઇથ્ ધ મૅન્.	હું તે માણસ સાથે ગયેા નથી
The earth is partly land.	ધિ અર્થ ઇઝ્ પાર્ટલી લૅન્ડ.	પૃથ્વિનો કંઇક ભાગ જમીન છે.
The earth is partly water	ધિ અર્થ ઇઝ્ પાર્ટલી વાટર.	પૃથ્વિનો કંઇક ભાગ પાણી છે.
Be careful with that gun.	બી કેઅરફુલ્ વુઇથ દૅટ્ ગન્.	તે તોપ વિશે સાવચેત રેહજો.
Trees have leaves.	ટ્રીઝ્ હૅવ્હ લીવ્હઝ્.	ઝાડોને પાંતરા હોયછે.
Dogs have hairs.	ડૉગ્ઝ હૅવ્હ હેઅરસ.	કુત્તાને વાળ હોયછે.
Do not go without me.	ડુ નૉટ ગો વુઇથાઉટ મી.	માહરા વગર જતા ના.

The lad is sitting near the door.	ધિ લૅડ્ ઇઝ્ સિટિંગ નિઅર્ ધિ ડૉઅર.	તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.
The star is shining afar off.	ધિ સ્ટાર ઇઝ્ શાઇનિંગ ઍફાર ઑફ્ફ.	તે તારો ઘણો દુર પ્રકાશે છે.
The ox is standing in the field.	ધિ ઑક્સ ઇઝ સ્ટાંડિંગ ઇન ધિ ફીલ્ડ.	તે બળદ ખેતરમાં ઉભોછે.
The ox lives on grass,	ધિ ઑક્સ લિવ્હજ ઑન ગ્રાસ.	તે બળદ ઘાસ ઉપર રહે છે.
Vishnoo, go with Govind.	વિષ્ણુ, ગો વુઇથ ગોવિંદ.	વિષ્ણુ ગોવિંદ સાથે જા.
That is a fine tree.	ધૅટ્ ઇઝ્ આ ફાઇન ટ્રી.	તે ઉતમ ઝાડ છે.
Herbs are useful to men.	અર્બ્સ્ આર યુસફુલ ટુ મૅન્.	વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગી છે.
What a fine hill!	વ્હૉટ આ ફાઇન હીલ!	કેવી સારી ટેકડી છે!
Where do you live?	વ્હેર ડૂ યૂ લિવ્હ?	તમે કહાં રેહો છો?
Fishes swim.	ફિશિજ સ્વિમ્	માછલીઓ તરેછે.
Worms crawl.	વર્મ્સ ક્રૉલ્.	કીડા પેટે ચાલેછે.
Frogs jump.	ફ્રૉગ્જ જંપ્.	દેડકાઓ કુદે છે.
Birds fly.	બર્ડ્સ ફ્લાય્,	પક્ષી ઉડેછે.
Dogs run.	ડૉગ્જ રન્,	કુત્રા દોડેછે.
Men walk.	મૅન વૉક,	માણુસો ચાલેછે.

LESSON XVIII — પાઠ ૧૮ મો.

I go.	આય્ ગો.	હું જાઉંછું.
Thou go-est.	દાઉ ગોએસ્ટ.	તું જાયછે.
He goes.	હી ગોઝ.	તે જાયછે.
We go.	વુઇ ગો.	અમે જઇએ છૈએ.
Ye go.	યી ગો.	તમે જાઓછો.
They go.	દે ગો.	તેઓ જાયછે.
I went.	આય વેંટ.	હું ગયો.
Thou went-est.	દાઉ વેંટેસ્ટ.	તું ગયો.
He went.	હી વેંટ.	તે ગયો.
We went.	વુઇ વેંટ,	અમે ગયાં.
Ye went.	યી વેંટ.	તમે ગયાં.
They went.	દે વેંટ.	તેઓ ગયાં.
Some, part, all.	સમ્, પાર્ટ્, ઑલ.	કંઇક, થોડુંક, સર્વ.
So much, so little.	સો મચ્છ્, સો લિટલ,	એટલું બધું; એટલું થોડું.
Very much, very little.	વ્હેરી મચ્છ, વ્હેરી લિટલ્.	પુષ્કળ, ઘણું થોડું.
How much? too much.	હાઉ મચ્છ્? ટૂ મચ્છ.	કેટલું બધું? પુષ્કળ.
How little? too little.	હાઉ લિટલ? ટૂ લિટલ,	કેટલું થોડું? ઘણુંજ થોડું.

time.	ટાઇમ્	વખત.	God.	ગૉડ	ઇશ્વર.
end.	એન્ડ	છેડો.	steal.	સ્ટીલ	ચોરવું.

bone	બોન	હાડકું.	lay	લે	મુકવું, પડવું.
eye	આય	આંખ.	pull	પુલ	ખેચવું.
edge	એજ્જ	ધાર, કોર.	help	હેલ્પ્	મદદ.
kind	કાઇંડ	દયાલુ-જાત.	claw	ક્લો	પંજા.
thief	થિફ્	ચોર.	put	પૂટ	મુકવું.
hedge	હેજ્જ	ઝાડી.	sharp	શાર્પ	તીક્ષણ.

I went intotown.	આય વેંટ્ ઇનટૂ ટાઉન્	હું શેહરમાં ગયો.
I went with Bappoo.	આય વેંટ્ વુઇથ બાપુ.	હું બાપુ શાથે ગયો.
Some beasts are useful.	સમ્ બીસ્ટસ આર યૂસફુલ.	કેટલાક જનાવર ઉપયોગી છે.
I will not go with you.	આય વુઇલ્ નૉટ્ ગો વુઇથ્ યૂ.	હું તમારી સાથે આવનાર નથી.
This rice is very good.	ધિસ્ રાઇસ્ ઇઝ્ વેહેરી ગુડ્.	આ ચોખા ઘણા સારા છે.
Birds lay eggs.	બર્ડસ્ લે એગ્સ.	પક્ષીઓ ઇંડા મુકે છે.
Beasts lie on the ground.	બીસ્ટસ્ લાય ઑન્ ધિ ગ્રૉઉંડ્.	જનાવરો જમીન ઊપર પડે છે.
You shall not go with me.	યૂ શૅલ નૉટ ગો વુઇથ મી.	તમે માહારી સાથે આવતા નહી.
Make the dog lie Down.	મેક ધિ ડૉગ્ લાય ડાઉન્.	કુત્તાને નીચે સુવાડો.
A fool tells lies.	આ ફૂલ ટેલસ્ લાઇઝ્.	મુર્ખ(મનુશય)જુઠું બોલેછે

It is too hot, I cannot run.	ઇટ્ ઇઝ્ ટૂ હૉટ્, આય કૅનૉટ્ રન.	ઘણો તાપ લાગેછે, માહારાથી દોડાતુ નથી.
Cook, bring the rice to me.	કૂક, બ્રિંગ થિ રાઇસ ટુ મી.	રસોઇઆ; ભાત માહરી પાસે લાવ.
A thief was behind the hedge.	આ થિફ્ વૉજ બિહાઇન્ડ થિ હેજજ.	તે ઝાડીની પછવાડે ચોર હતો.
Have you done your task ?	હૅવ્હ યુ ડન યોઆર ટાસ્ક ?	તમે તમારો ધંડો કીધો ?
Let the ox go to the well.	લેટ થિ ઑાકસ્ ગો ટુ થિ વેલ.	તે બળદને કુવા પાસે જવાદેઓ.
Give the dog some water.	ગિવ્હ થિ ડૉગ સમ વાટર.	કુત્તાને થોડું પાણી આપો.
The lad fell as he was running.	થિ લૅડ ફેલ ઍઝ હિ વૉજ રનિંગ.	તે છોકરો દોડતાં દોડતાં પડી ગયો.
Why did you not give her the milk.	વ્હાય ડિડ યુ નૉટ ગિવ્હ હર થિ મિલક.	તમે તેણીને દુધ કાં નહીં આપ્યું,
A thief steals my rice.	આ થિફ્ સ્ટીલ્સ માય રાઇસ.	કોઇક ચોર માહરા ચોખા ચોરેછે.

Lesson XIX. પાઠ ૧૯ મો.

go-ing, gone	ગોઇન્ગ, ગૉન.	જતાં, ગયો.
do-ing, done	ડુઇંગ, ડન.	કરતાં, કીધું.

seeing-seen.	સીઈંગ-સીન.	જોતાં, જોયું.
ever,	એવ્હર.	હમેશાં, કદાચ.
fall-ing, fallen.	ફૉલિંગ, ફૉલન.	પડતાં, પડેલું.
speak-ing, spoken	સ્પીકિંગ, સ્પોકન	બોલતાં, બોલ્યો.
feel-ing, felt.	ફીલિંગ, ફેલ્ટ	લાગતાં, લાગ્યું.
never,	નેવ્હર	કદી નહીં.
tell-ing, told.	ટેલિંગ ટોલ્ડ.	કહેતાં, કહ્યું.
sell-ing, sold	સેલિંગ, સોલ્ડ.	વેચતાં, વેચ્યું.
be ing, been	બીઇંગ, બીન	થતાં, થયું.
not-ever.	નૉટ-એવ્હર	કદી નહી.
which-ever.	વ્હીચ-એવ્હર	જે કંઈ.
where-ever.	વ્હેઅર-એવ્હર.	જ્યાંહાં જ્યાંહાં.
who-ever.	હુ એવ્હર	જે કોઈ.
either.	ઈધર	બેમાનું એક.
what-ever.	વ્હૉટ એવ્હર	જે જે.
neither.	નીધર	બેમાંનું એક નહી.
when-ever.	વ્હેન-એવ્હર	જ્યારે, જ્યારે.
both.	બોથ	બેઉ.
o-bey.	ઓ-બે	તાબે થવું.
printing.	પ્રિંટિંગં	છાપવાનો હુનર.
writ-ing.	રાયટિંગ	લખવાની વિદ્યા.
pen-cil	પેનસિલ્	પેનસિલ (પથરાની કે સુરમ-
schol-ar	સ્કૉલર	નિશાળીઓ, [ડ પેન.
mast-er	માસ્તર	શિક્ષક, મેહેતાજી.

pa-per	પેપર	કાગળ.
reed	રીડ	બરૂ.
du-ty	ડ્યુટી	ધર્મ, ફર...
hon-est	ઑનેસ્ટ	પ્રમાણિક.
slate	સ્લેટ	સ્લેટ, (પથરાની પાટી)
english	ઇંગ્લિશ	ઇંગ્રેજી.
read-ing	રીડિંગ	વાંચતાં,
les-son	લેસન	પાઠ
ink	ઈન્ક	શાહી
fair-ly	ફેઅરલી	સારી રીતે.
Whatever you do, tell the truth.	વ્હૉટ એવ્હર યૂ ડૂ, ટેલ ધિ ટ્રુથ.	તમે જે જે કરો, તે તે સાચું કહેજો.
Whenever you go to school take your books with you.	વ્હેન એવ્હર યૂ ગો ટુ સ્કૂલ ટેક યોઅર બુક્સ વુઇથ યૂ.	જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ તમારી સાથે લેજો.
Obey your master and do your lessons well.	ઓબે યોઅર માસ્તર ઍન્ડ ડૂ યોઅર લેસન્સ વેલ.	તમારા ગુરૂની આજ્ઞા માનો અને પોતાનો પાઠ કાળજીથી તૈયાર કરો.
Write on your slate with slate-pencil.	રાઇટ ઑન યોઅર સ્લેટ વુઇથ સ્લેટ પેનસિલ	તમારી સ્લેટ ઉપર પથરાની પેનસિલથી લખો

Write on paper with a reed-pen and ink.	રાઇટ ઑન પેપર વુઇથ આ રીડ પેન એન્ડ ઇન્ક,	કાગળ ઉપર સાહી અને બરૂની કલમથી લખો.
Some of the scholars are read-ing, and some are writ-ing,	સમ ઑફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડિંગ એન્ડ સમ આર રાઇટિંગ.	કોઇક વિદ્યાર્થી લખે છે, અને કોઇક વાંચે છે.
Give me pens, ink, and paper, that I may write.	ગિવ્હ મી પેન્સ, ઇન્ક ઍંડ પેપર, ધૅટ આય મે રાઇટ.	મને લખવા સારૂ કલમો, સાહી અને કાગળ આપો.
I have neither pens nor paper.	આય હૅવ્હ નીધર પેન્સ નૉર પેપર.	માહરી પાસે કાગળ અથવા પેનપણ નથી.
Can you print English letters with a pen?	કૅન યુ પ્રિંટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ વુઇથ આ પેન?	ઇંગ્રેજી અક્ષરો તમો પેનથી છાપેલા જેવા લખી શકશો?
He has both pens and pencils.	હી હૅઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેનસિલ્સ.	તેની પાસે પેનો અને પેનસિલો બેઉ છે.
Are you going to learn to write English?	આર યૂ ગોઇંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઇંગ્લિશ?	ઇંગ્રેજી લખવાને શું તમો શિખનાર છો?
Give Bappoo either a pen or a pencil.	ગિવ્હ બાપૂ ઇધર આ પેન ઑર આ પેનસિલ.	બાપુને પેન કે પેનસિલ આપો.

A good scholar obeys his master	આ ગુડ સ્કૉલર ઑબેય્ઝ હિઝ માસ્ટર,	સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળે છે.
I have sold my ox to Govind.	આય હેવ્હ સોલ્ડ માય આક્સ ટુ ગોવિંદ.	મેં મારો બળદ ગોવિંદને વેચ્યો છે.
Wherever you are, be honest and truthful.	વ્હેઅર એવ્હર યૂ આર, બી ઑનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રુથફુલ.	તમે જ્યાંહા જ્યાંહા હોવો ત્યાંહાં ત્યાંહાં પ્રમાણિક અને ખરા બોલનાર થજો.
Do you learn to write or to print or both.	ડુ યૂ લર્ન ટુ રાઇટ આર ટુ પ્રિંટ આર બોથ ?	તમે લખવા કે છાપવા શીખો છો કે બેઉ?
Have. you ever seen an owl ?	હેવ્હ યૂ એવ્હર સીન ઍન આઉલ ?	તમે કદી ઘુવડ પક્ષી જોયું છે?
I have never seen the sea, or a ship.	આય હેવ્હ નેવ્હર સીન ધિ સી, ઑર આ શિપ.	મેં કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી.
You may have which-ever pen you like.	યૂ મે હૅવ્હ વુહિચ-એવ્હર પેન યૂ લાઇક.	જે પેન તમોને જોઇએ તે તમે લેઓ.
It is either *lie* or *lay*; I do not know which.	ઇટ ઇઝ ઇધર લાય ઑર લે; આય ડુ નૉટ નો વુહિચ.	તે લાય છે કે લે છે કયો છે તે મને સમજાતું નથી.
Tell me which it is: *too* or *to*.	ટેલ મી વુહિચ ઇટ ઇઝ; ટુ ઑર ટુ.	તે કયો (શબ્દ) છે તે મને કહો; ટુ કે ટુ?

I have never felt the sun so hot before.	આય હૅવ નેવ્હર ફેલ્ટ ધિ સન સૉ હૉટ બિફોર.	અગાઉ કદી મને આવો તાપ લાગ્યો ન હતો.
I will never go to the town if you do not wish it.	આય વુઇલ નેવ્હર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઇફ યુ ડુ નૉટ વુઇશ ઇટ.	જો તમારી ઇચ્છા ન હો તો હું શેહરમાં કદી જનાર નથી.

Lesson XX. પાઠ ૨૦ મો.

way	વે	રસ્તો	sat	સૅટ	બેઠો.
cut	કટ	કાપવું	kite	કાઇટ	પતંગ, ચાર
lie	લાય	પડવું.	lay	લે	પડ્યો.
cheat	ચીટ	ઠગવું	got	ગૉટ	મેળવ્યું
tea	ટી	ચાહ.	dig	ડિગ	ખોદવું.
lay	લે	મુકવું.	laid	લેડ	મુક્યું
get	ગેટ	મેળવવું.	sit	સિટ	બેસવું
iron	આયર્ન	લોખંડ	bit	બિટ	કરડ્યો.
forbid	ફરબીડ	મનાકરવી	forbade	ફરબેડ	મનાકીધી.

Did he ask for an egg.	ડિડ હિ આસ્ક ફૉર ઍન એગ.	તેને ઈંડું માંગ્યું શું?
I saw the dog run-ing after the rat.	આય સૉ ધિ ડૉગ રનિંગ આફ્ટર ધિ રૅટ.	મેં ઉંદરની પછવાડે કુતરાને દોડતાં જોયો.

I got this bird on that hill.	આય ગૉટ ધિસને ઑન દેટ હિલ.	ટેકરીબર્ડ ઉપર મને આ પક્ષી મળ્યુ.
The bird laid six eggs.	ધિ બર્ડ લેડ સિક્સ એ-ગ્ઝ.	તે પક્ષીએ છ ઇડાંમુક્યાં.
A bad way has a bad end.	આ બૅડ વે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ.	ખરાબ રસ્તાનાં પરિણામ ખરાબ થાયછે.
The owl sat on the tree.	ધી આઉલ સેટ ઑન ધિ ટ્રી.	તે ઝાડ ઉપર ઘુવડ બેઠું.
The law of God is holy.	ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી.	ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે
The sun was very hot.	ધિ સન વૉઝ વ્હેરી હૉટ.	તાપ ઘણો કડક હતો.
Tea is the leaf of plant.	ટી ઇઝ ધિ લીફ આફ પ્લૅન્ટ.	ચાહ એ એક ઝાડન રોપાના પાત્રાં છે.
The rain fell all the night.	ધિ રેન ફેલ ઑલ ધિ નાઇટ.	વરસાદ આખી રાત પડયો
God made the ear: shall he not hear?	ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર?	ઇશ્વરે કાન કર્યાછે તે શુ સાંભળશે નહી?
God made the eye: shall He not see?	ગૉડ મેડ ધિ આય, શૅલ હી નૉટ સી?	પરમેશ્વરે આંખો કરીછે તે શું જોનાર નહીં?
The man sat at the school-door.	ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોઅર.	તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગલ બેઠો.

Men dig for iron in a pit.	મેન ડિગ ફોર આયર્ન ઇન આ પિટ,	લોખંડ સારૂ માણસો ખાડામાં ખણેછે.
Help me to cut this hedge.	હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેજ્જ.	આ ઝાડી કાપવા સારૂં મને મદદ કરો.
I bade him go a way.	આય બેડ હિમ ગો આ વે.	મેં તેને જવાને ફરમાવ્યું
It pains the cat to pull her tail,	ઇટ્ પેન્સ ધિ કેટ્ ટુ પુલ હર ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણ્યાથી તેને દુખ થાયછે.
I forbid you to pull the cat's tail.	આય ફરબિડ યૂ ટુ પુલ ધિ કેટ્સ ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણવાની હું તમોને મના કરૂછું.
Be kind to all men,	બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મૅન	સર્વ માણુષ્ય ઉપર દયા રાખવી.
Bees make honey.	બીઝ મેક હની.	મધમાખ મધ કરેછે.
The kite has sharp claws.	ધિ કાઇટ હેજ શાપ ક્લૉજ	ચારના પંજા તીક્ષણ હોયછે.
He will hurt you	હી વુઇલ હર્ટ યૂ.	તે તને ઇજા કરશે.
Do not cheat or steal.	ડુ નોટ ચીટ ઑર સ્ટીલ.	ઠગાવતો અથવા ચોરી કરતો નહી.
The dog then ran away.	ધિ ડાગ દેન રેન આવે	ત્યાર પછી કુત્રો નાહસી ગયો.
The lad ran up the hill.	ધિ લૅડ રેન અપ ધિ હિલ.	તે છોકરો ટેકરી ઉપર દોડતો ગયો.

In all bones there is lime ઇન આલ બોન્સ દેઅર ઇઝ લાઇમ. | સર્વ હાડકામાં ચુનો હોય છે.

LESSON XXI. પાઠ ૨૧ મો.

eat	ઇટ	ખાવું.	oil	ઑઇલ	તેલ.
loud	લાઉડ	મોહોટેથી.	stow	સ્ટો	ભરવું.
wheat	વ્હીટ	ઘઉં.	leave	લીવ્હ	છોડવું, રજા
cow	કાઉ	ગાય.	ate	એટ	ખાધું.
drink	ડ્રિંક	પીવું.	o'clock	ઓ ક્લૉક	ઘડીઆલનું.
grain	ગ્રેન	અનાજ.	fresh	ફ્રેશ	તાજું.
salt	સૉલ્ટ	મીઠું.	woe	વો	દુખ
drunk	ડ્રંક	પીદેલું.	mind	માઇન્ડ	મન.
young	યંગ	તારૂણ, જુવાન	sheet	શીટ	તાવ.
hurt	હર્ટ	દુખ દેવું.	new	ન્યુ	નવું.
lamp	લૅમ્પ	દીવો.	tooth	ટુથ	દાંત
left	લેફ્ટ	છોડયું.	old	ઓલ્ડ	જુનું.
kid	કિડ	બકરીનું બચ્ચુ.	flew	ફ્લ્યુ	નાહસી ગયો.
stops	સ્ટૉપ્સ	ઉભો રેહેછે.	flour	ફ્લોઅર	લોટ.
shout	શાઉટ	બુમ, ઓરડવું.	show	શો	દેખાડવું
fly	ફ્લાય	નાહસીજવું.	clearly	કલીઅરલી	સ્વચ્છ રીતે.

Load the boat with grain.	લોડ ધિ બોટ વુઇથ ગ્રેન.	દાનાથી પડાવ ભરો.
The cat drank all the milk.	ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મિલ્ક.	બીલાડી સર્વે દુધ પી ગઇ.
Sea water is salt.	સી વૉટર ઇઝ સૉલ્ટ.	સમુદ્રનુ પાંની ખારૂ છે.
The ship was then near the coast.	ધિ શિપ વૉઝ ધેન નિયર ધિ કોસ્ટ.	તે વખ્તે તે વાહણ કીનારાની નજીક હતું.
A kid is the young of a goat.	અ કિડ ઇઝ ધિ યંગ ઑફ અ ગોટ.	કીડ એ બકરીનું બચ્ચુ છે,
The boys have all left school.	ધિ બૉયઝ હૅવ ઑલ લેફ્ટ સ્કુલ.	સઘળા છોકરા નિશાળમાંથી ગયા છે.
Sin is the cause of much woe,	સિન ઇઝ ધિ કૉઝ ઑફ મચ વો	પાપ બહુ દુખનું કારણ છે.
The bees are all flown away.	ધિ બીઝ આર ઑલ ફ્લૉન અવે.	સર્વે મધમાખીઓ ઉડી ગઇ છે.
It is six o'clock.	ઇટ ઇઝ સિક્સ ઓ ક્લાક.	છ વાગ્યા.
It is nearly seven o'clock.	ઇટ ઇઝ નિયરલી સેવન ઑ ક્લૉક.	સાત વાગવાની તૈયારી છે.
What a fine new book.	વ્હૉટ અ ફાઇન ન્યુ બુક.	કેવુ મજાનુ નવું પુસ્તક.

Let me look at your book.	લેટ મી લુક ઍટ યોઅર બુક.	મને તમારી ચોપડી જોવા દ્યો.
Flour is made from wheat.	ફ્લોઅર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ વ્હીટ.	લોટ ઘહુનો કરેછે
Wheat is good to eat.	વ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ	ઘહુ ખાવા સારા છે.
Put oil in that lamp.	પુટ ઑઇલ ઇન દેટ લૅમ્પ.	દીવામાં તેલ પુરો
Put more oil in that lamp	પુટ મોઅર ઑઇલ ઇન દેટ લૅમ્પસ.	તે દીવામાં વધારે તેલ નાખો.
Think of what you read.	થિંક ઑફ વ્હૉટ યુ રીડ	જે તમે વાંચો તેનો વિચાર કરો.
Do not drop your voice.	ડુ નૉટ ડ્રૉપ યોઅર વૉઇસ.	તમારો આવાજ નરમ પાડતા નહી.
Mind your stops.	માઇન્ડ યૉઅર સ્ટૉપ્સ	તમે ટાપ ઊપર નજર રાખો
The coast is the land.	ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ	કિનારો એ જમીન છે.
The ox draink some water near the sea.	ધિ ઑક્સ ડ્રૅન્ક સમ વાટર નિઅર ધિ સી.	સમુદ્રની પાસે બળદે કંઇક પાંણી પીધું.
Rain water is fresh.	રેન વૉટર ઇઝ ફ્રેશ	વરસાદનું પાંણી મીઠું હોયછે
Get some water from the well	ગેટ સમ વૉટર ફ્રૉમ ધિ વેલ.	કુવામાંથી કંઇક પાંણી લાવો.

Do not hurt the toad.	ડુ નૉટ્ હર્ટ્ ધિ ટોડ	દેડકાને ઇજા કરતા નહીં.
The bees flew to the tree.	ધિ બીઝ ફ્લ્યૂ ટુ ધિ ટ્રી	મધમાખીઓ તે ઝાડ ઉપર ઉડી.
God is good to all.	ગૉડ્ ઇઝ્ ગુડ ટુ ઑલ	ઇશ્વર સર્વને સારો છે.
Bees sting those who hurt them.	બીઝ સ્ટિંગ્ ધોઝ્ હુ હર્ટ્ ધેમ	મધમાખીઓને જે ઇજા કરે છે તેને તે ડંખે છે.
It is time to go to school.	ઇટ્ ઇઝ્ ટાઇમ્ ટુ ગો ટુ સ્કુલ્	હવે નિશાળે જવાની વખત થઇ.
What o'clock is it?	વ્હૉટ્ ઓ ક્લૉક ઇઝ્ ઇટ ?	કેટલા વાગ્યાં?
Show me your new book.	શો મી યોઅર્ ન્યૂ બુક્	તમારૂં નવું પુસ્તક મને દેખાડો.
What a fine book it is?!	વ્હૉટ્ આ ફાઇન્ બુક્ ઇટ્ ઇઝ્	આ બુક કેવું શોભીતું છે.
We get milk from the Cow.	વુઇ ગેટ્ મિલ્ક્ ફ્રૉમ્ ધિ કાઉ.	ગાઇ આપણે દુધ આપે છે.
Is oil useful to us?	ઇઝ ઑઇલ યૂઝ્ફુલ ટુ અસ.	તેલ આપણને ઉપયોગી છે શું ?
Read slowly and clearly.	રીડ સ્લોલી ઍન્ડ ક્લીઅરલી.	આસ્તે અને સ્પષ્ટ વાંચો.
Put no oil in this lamp.	પુટ્ નો ઑઇલ ઇન ધિસ લેમ્પ.	આ દીવામાં તેલ નાખતા નહીં.

Do not shout in reading.	ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડિંગ.	વાંચતાં બોરડતા નહી.
Read the lesson again.	રીડધિ લેસન અગેન.	એ પાઠ ફરીથી વાંચો.
Now shut your book.	નાઉ શટ યોઅર બુક.	હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

Lesson XXII. પાઠ ૨૨ મો.

The Dog barks.	ધિ ડૉગ બાર્કસ.	કુતો ભુંકેછે.
The cat purrs.	ધિ કેટ પર્સ.	બીલાડી મેઆઉ મેઆઉ કરેછે.
The sheep bleats.	ધિ શીપ બ્લીટસ.	મેંઢા બેં બેં કરેછે.
The cow laws.	ધિ કાઉ લૉઝ.	ગાય (હંબરે) બરાડેછે.
The hog grunts.	ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ.	ડુક્કર ડુર ડુર કરેછે.
The horse neighs.	ધિ હૉર્સ નેઝ,	ઘોડો ખંખારે છે.
The ass brays.	ધિ આસ બ્રેઝ.	ગધેડો ઑં ઑં કરેછે.
The mouse squeaks.	ધિ માઉસ સ્કવીક્સ.	ઊંદર ચું ચું કરેછે
The bull bellows.	ધિ બુલ બેલોઝ.	બળદ બરાડેછે.
The lion roars.	ધિ લાયન રોર્સ.	સિંહ ગરજના કરેછે.
The bear growls.	ધિ બેઅર ગ્રાઉલસ.	રીછ ઘુરઘુરેછે.
The Cock crows.	ધિ કૉક ક્રૉઝ.	મરઘો કુકડે કુક બોલેછે.

The owl hoots.	ધિ આઉલ હુટસ	ઘુવડ ઘુ ઘુ કરેછે.
The sparrow chirps	ધિ સ્પૅરો ચર્પસ.	ચલીઆ ચી ચી કરેછે.
The snake hisses.	ધિ સ્નેક હિસિસ.	શાંપ ફુંફાડા મારેછે.
The frog croaks.	ધિ ફ્રૉગ ક્રોકસ.	દેડકો ડરાં ડરાંવ કરે
The bee hums.	ધિ બી હમ્ઝ.	મધમાખી ધુણધુણ કરેછે
The jackal howls	ધિ જૅકૉલ હાઉલ્સ.	શિયાલ હુકી હુકી કરેછે

Quite	ક્વાઇટ કેવલ, માત્ર.	qui-etly ક્વાએટલી સ્વસ્થપણે.
Quiet	ક્વાએટ શાંત.	

We must not be idle in school.	વુઇ મસ્ટ નૉટ બી આયડલ ઇન સ્કૂલ.	નિશાળમાં આપણે આળશુ થવું નહી જોઇએ.
The birds build their nests: are they idle?	ધિ બર્ડસ બિલ્ડ દેઅર નેસ્ટસ: આર દે. આઇડલ ?	પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધેછે. શું તે આળશુ છે ?
The ants store up food, they are not idle.	ધિ ઍન્ટસ સ્ટોઅર અપ ફુડ, દેઆર નૉટ આઇડલ.	કીડીઓ અન્ન જમાવી રાખેછે, તેઓ આળશુ નથી.
Should boys and girls be idle.	શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આયડલ?	છોકરા અને છોકરીઓએ શું આળસુ રેહવું ?
He that will not work has no right to eat.	હી દેટ વુઇલ નૉટવર્ક હેઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ.	જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાનો અધિકાર નથી.
Love no sleep,	લવ્હ નો સ્લીપ, લેસ્ટ	ઊંઘ ઉપર પ્રીતિ રાખતા

lest thou come to want.	લાઉ કમ ટુ વૉન્ટ.	ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે.
Come to school every day.	કમ ટુ સ્કુલ એવ્હરીડે.	નિશાળમાં દરરોજ આવજો.
Girls should learn as well as boys.	ગયર્લ્સ શુડ લર્ન એઝ વેલ એઝ બોયસ.	છોકરાની માફક છોકરી-ઓએ શીખવું જોઇએ.
Do as your teacher bids you.	ડુ એઝ યોઅર ટીચર બિડસ યુ	તમારો શિક્ષક તમોને કહે તે પ્રમાણે કરો.
Do not talk or play in the school.	ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધિ સ્કુલ.	નિશાળમાં વાતચીત કે ર-મતા નહીં.
Come to school with quite clean clothes and hands.	કમ ટુ સ્કુલ વુઇથ ક્વા-ઇટ ક્લીન ક્લોથ્જ ઍન્ડ હેન્ડ્જ.	નિશાળમાં સ્વચ્છ હાત તથા લુગડાંથી આવજો.
Sit quietly in your place du-ring the lesson	સિટ ક્વાએટ્લી ઇન યોઅર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધિ લેસન,	પાઠની વખતે પોતાની જગ્યા ઉપર ચુપચુપ રીતે બેસજો.
Do not lounge on yo +.	ડુ નૉટ લૉન્જ ઑન યોઅર સીત.	આપણી જગ્યા ઉપર ર-મતા નહી.

LESSON XXIII પાઠ ૨૩ મો

Men can make a box : can they make a tree?	મેન કૅન મેક આ બૉક્સ, કૅન દે મેક આ ટ્રી?	માણસો પેટી બનાવી શકે છે. શુ તે ઝાડ બનાવી શકશે?
Men can build a house : can they make stones?	મેન કૅન બિલ્ડ આ હાઉસ; કૅન દે મેક સ્ટોન્સ?	માણશો ઘેર બાંધી શકેછે. શુ તે પથરા બનાવી શકશે?
Men can dig a tank: can they make rain?	મેન કૅન ડિગ આ ટેન્ક; કૅન દે મેક રેન?	માણસો તળાવ ખોદી શકેછે; શુ તે વરસાદ વરસાવશે?
Who made trees and stones and rain and men?	હુ મેડ ટ્રીઝ, સ્ટોન્સ એન્ડ રેન એન્ડ મેન.	ઝાડો, પથરા, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધા?
We see with our eyes.	વુઇ સી વુઇથ આવર આઇઝ.	આપણે આપણી આંખો-થી જોઇએછે.
We hear with our ears.	વુઇ હિઅર વુઇથ આવર ઇઅરઝ.	આપણે આપણા કાનોથી શાંભલીએછે.
We speak with our mouth.	વુઇ સ્પીક વુઇથ આવર માઉથ.	આપણે આપણા મોહ-ડાથી બોલીએછે.
We walk with our feet.	વુઇ વૉક વુઇથ આવર ફીટ.	આપણે આપણા પગથી ચાલીએછે.
Who made our eyes and ears,	હુ મૅડ અવર આઇઝ એન્ડ ઇઅરઝ, અવર	આપણી આંખો અને કાં-ન, આપણુ મોહડુ અ-

our mouth, and hands and feet?	માઉથ એન્ડ હેન્ડઝ એન્ડ ફીટ ?	ને હાત તથા પગ કોણે બનાવ્યાં ?
Paper is made from rags.	પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ	કાગળ ચીથરાના બનેછે.
Glass is made of sand and flint.	ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સેન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ	કાચ રેતી અને ચકમકના કરેલા હોયછે.
Bricks are made of clay and burnt.	બ્રિક્સ આર મેડ ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ.	ઇંટો માટીની કરીને પકેછે.
Mortar is made of chunam and water.	મૉરટર ઇઝ મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ વૉટર.	અરથી ચુનો પાની અને ચુનાનો કરેછે,
Salt is got by drying the water of the sea.	સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇંગ ધિ વૉટર ઑફ ધિ સી.	સમુદ્રનું પાણી શુકાવ્યાથી માઠું થાયછે.
Copper is made into pots.	કૉપર ઇઝ મેડ ઇન ટુ પૉટ્સ.	તાંબાના વાસણ બનાવેછે.
Iron is made into knives.	આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઇવ્ઝ.	લોખંડની ચાકુઓ બનાવેછે.
Lead is made into bullets.	લેડ ઇઝ મેડ ઇનટુ બુલેટ્સ.	સિસાની ગોળીઓ બનાવેછે.
Gold and silver are made into ornaments.	ગોલ્ડ ઍન્ડ સિલ્વર આર મેડ ઇનટુ ઑરનેમેંટ્સ.	સોના અને રૂપાના દાગીના બનાવેછે.

Gold, silver, lead, iron, and copper are dug up from the earth.	ગોલ્ડ, સિલ્વ્હર લેડ, આયર્ન ઍન્ડ કોપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ.	સોનું, રૂપું, સીસું લોખંડ અને તાંબું એ જમીનમાંથી ખોદી કાહડેછે.
They are called metals.	ધે આર કૉલ્ડ મેટલ્ઝ.	તેઓને ધાતુ કેહછે.
What is the use of cotten?	વ્હૉટ ઇઝ ધિ યુઝ ઑફ કૉટન?	રૂનો શું ઉપયોગ છે?
Can you tell me the use of silk?	કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑફ સિલ્ક.	રેશમનો ઉપયોગ શુંછે તે તમે મને કહી શકશો?
Do you know what wool is used for?	ડૂ યુ નો વ્હૉટ વુલ ઇઝ યુસ્ડ ફૉર?	ઊન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો?
What things are made of leather?	વ્હૉટ થિંગ્સ આર મેડ ઑફ લેધર?	ચામડાની શું શું વસ્તુ કરેછે?
Write down on papers the names of all things that you know to be made of wood.	રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર્સ ધિ નેમસ, ઑફ ઑલ થિંગ્સ ધૅટ યૂ નો ટુ બી મેડ ઑફ વુડ.	લાકડાની બનાવેલી જે જે વસ્તુઓના નામ તમે જાણતા હોય તે સઘળાં કાગળ ઊપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood.	ચેઅર્સ, ટેબલસ, ડોર્સ, બૉકસિઝ, આર મેડ ઑફ વુડ.	ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટીઓ એ લાકડાના બનાવેલાં હોય છે.
Stone is employed in building fine house.	સ્ટોન ઇઝ એમપલૉયડ ઇન બિલડિંગ ફાઇન હાઉસી.	પથરા સારા ઘેરો બાંધવામા કામે લગાડેછે.
Is it used for any other purpose?	ઇઝ ઇટ યુસ્ડ ફૉર એની અધર પરપસ?	બીજા કોઇબી કામમાં તે શુ ઊપયેાગમાં આવેછે?
What are tiles made of? and how are they made?	વ્હૉટ આર ટાઇલસ મેડ આફ? એન્ડ હાઉ આર દે મેડ?	નળીઆ શાના બનાવેછે? અને તે કેમ બનાવેછે?
What is dammer? rosin? pitch?	વ્હૉટ ઇઝ ડેમર? રૅાસિન? પિચ?	ડાંબર, અને રાળ એ શુ છે?
You see there are many things that you do not know.	યુ સી દેઅર આર મેનિ થિંગ્સ દેટ યૂ ડુ નૉટ નૉ.	જુઓ, તમેા કેટલીએક જણશેાથી અનજાણ્યાછેા.
You are now ig-no-rant of many things.	યુ આર નાઊ ઇગનોરંટ આફ મેની થિંગ્સ	તમે હાલ ઘણી વસ્તુઓથી અણજાણ્યાછે.
Come to school and you will learn about these things.	કમ ટુ સ્કૂલ ઍન્ડ યુ વુઇલ લર્ન અબાઊટ દીઝ થિંગ્સ.	નિશાળે આવેા તેા તમે આ વસ્તુઓ વિષે માહેત થશેા.

Gold is yellow so is brass, so are lemons.	ગોલ્ડ ઈઝ યલો. સો ઈઝ બ્રાસ સો આર લેમન્સ.	સોનું પીળારંગનુંછે. તેમજ પીતલ તથા લીંબુરંગછે.

LESSON XXIV — [redacted]ઠ ૨૪ મો

A sepoy's coat is red, or scarlet.	આ સીપોયજ કોટ ઈઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ.	(લસકરના) શિપાઈનો દગલો રાતો અથવા બુલો લાલ હોયછે.
Most roses are pink.	મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક	ઘણાક ગુલાબના ફુલ ગુલાબી રંગનાં હોયછે.
Pink is light crimson.	પિંક ઈઝ લાઇટ ક્રિમસન.	ગુલાબી એ ફીકો કીરમીજી છે.
Grass is green	ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન.	ઘાસ લીલું.
Old man have white hairs.	ઓલ્ડ મેન હૅવ વ્હાઈટ હેઅર્સ.	બુઢ્ઢા માણસના વાળ પાકેલા હોયછે.
Young Hindoos have black hairs.	યંગ હિંદુઝ હૅવ બ્લૅક હેઅર્સ.	જુવાન હિંદુઓના વાળ કાળા હોયછે.
Some English men have light brown hairs, some have dark brown,* and somehave black*	સમ ઇંગ્લિશ મેન હૅવ લાઇટ બ્રાઉન હેઅર્સ, સમ, હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ સમ હૅવ બ્લૅક.	કોઈક ઇંગ્રેજના વાળ રતાશવાળા હોયછે, કોઈકના કાળા રતાશવાળા અથવા કોઈકના કાળાજ હોયછે.

* after brown and black understand hairs.

Silver is white so is cotton.	સિલ્વર ઇઝ વ્હાઇટ સો ઇઝ કૉટન.	રૂપું સફેદ છે તેમજ રૂ પણ છે.
The clear sky is blue.	ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લ્યુ.	સાફ આકાસ આસમાની હોયછે.
Ripe figs are purple.	રાઇપ ફિગ્ઝ આર પર્પલ.	પાકેલાં અંજીર જાંબુડા રંગનાં હોયછે.
Camels are brown	કેમલ્સ આર બ્રાઉન.	ઊંટો તપકીરીઆ રંગના હોયછે.
Red blue and yellow are colours.	રેડ બ્લ્યુ ઍન્ડ યલો આર કલર્સ.	રાતો, આસમાની, તથા પીળો એ રંગ છે
It is the business of a dyer to give beau-ti-ful colours to stuffs.	ઇટ ઇઝ ધિ બિઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગિવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ.	વસ્તુઓને સુંદર રંગ દેવો એ રંગારાનો ધંધોછે.
A car-pen-ter works in wood such as teak jackwood, babul, oak and fir.	આ કારપેન્ટર વર્કસ ઇન વુડ સચ ઍઝ ટીક, જેકવુડ, બાબુલ; ઓક ઍન્ડ ફર.	સુતાર લાકડાનુ કામ કરેછે જેવાંકે—સાગવાન, ફણસ, બાવળ, ઓક, અને ફર લાકડાંનુ.
A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammers.	આ બ્લેકસ્મિથ વર્ક્સ ઇન આયરન વુઇથ આ ફરનેસ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હેમર્સ.	લુહાર લોખંડનુ કામ ભઠી ધમણ અને ભારે હથોડાથી કરેછે.

A weaver makes cloth with a loom.	આ વીવર મેક્સ ક્લોથ વુઇથ આ લુમ.	વણકર શાનથી વસ્ત્રો તૈયાર કરે છે.
A potter makes vessels with clay on a wheel.	આ પૉટર મેક્સ વ્હેસલ્સ વુઇથ ક્લે ઑન આ વ્હીલ.	કુંભાર ચાક ઉપર માટીના વાસણો (આંડલાં) કરે છે
All these arts are very useful to us.	ઑલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વ્હેરી યૂસફુલ ટુ અસ	આ સર્વે કળા આપણને ઘણી ઉપયોગી છે.
Englishmen are famous for their skill in useful arts.	ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફૉર દેઅર સ્કિલ ઇન યૂસફુલ આર્ટ્સ.	અંગ્રેજ લોક ઉપયોગી કળાના ચતુરાઇ વિષે પ્રખ્યાત છે.
Have you ever seen a steam engine?	હૅવ્હ યૂ એવ્હર સીન આ સ્ટીમ--એનજિન?	તમે કદી વાફનું યંત્ર જોયું છે શું ?
Can you write an account of a railway?	કૅન યૂ રાઇટ ઍન અકાઉન્ટ ઑફ આ રેલવે?	લોખંડની સડકનો ઇતિહાસ તમારાથી લખાશે શું ?
By means of railways we travel very quickly.	બાય મીન્સ ઑફ આ રેલવે વુઇ ટ્રેવલ વ્હેરી ક્વિકલી.	લોખંડની સડકથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.
We may travel twenty and	વુઇ મે ટ્રૅવ્હલ ટ્વેન્ટિ ઍન્ડ થર્ટિ કોસ ઇન	આપણે લોખંડની સડકના રસ્તાથી એક કલા-

thirty koss in one hour on a railway.	વન આવર ઑન આ રેલવે.	કમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસ મુશાફરીકરીએ છીએ
In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time.	ઇન આ બુલક કાર્ટ વુઇ કેન હાર્ડલી ટ્રેવલ ટૂ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ.	બલદની ગાડી મધ્યે તેટ-લાજ વખતમાં બે કોસ ભાગ્યે મુશાફરીકરીએ છીએ.
In com-mer-cial affairs time is money.	ઇન કમર્શિયલ અફેઅ-ર્સ ટાઇમ ઇઝ મની.	વેપારીના કામમાં વખત એ પૈસો છે.
If a merchant saves time he saves money.	ઇફ આ મર્ચંટ સેવસ ટાઇમ હી સેવ્હસ મની	જો વેપારીએ વખત બ-ચાવે તો તેને પૈસા બચાવ્યા.
Money saved is money got.	મની સેવ્હડ ઇઝ મની ગૉટ.	જે પૈસો બચાવ્યો તેજ મળ્યો.
Time is even more val-u-a-ble than mo-ney.	ટાઇમ ઇઝ ઇવ્હન મોર વ્હેલ્યુએબલ દેન મની	પૈસા કરતાંબી વખત ઘ-ણો કીમતવાન છે.
Then do not waste your time in school.	દેન ડૂ નૉટ વેસ્ટ યો-આર ટાઇમ ઇન સ્કુલ	ત્યારે તો નિશાળ મધ્યે આપણો વખત ફોકટ જવા દેવો નહીં.

LESSON XXV. — પાઠ ૧૫ મો.

We live in India or Hindoostan	વુઇ લિવ્હ ઇન ઇંડિઆ ઑર હિંદુસ્તાન.	હમે ઇંડિઆ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહીએ છીએ.
Part of India is called British India.	પાર્ટ ઑફ ઇંડિઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઇંડિઆ	હિંદુસ્તાનના કંઇક ભાગને ઇંગ્રેજની ઇંડિયા કહેછે.
The chief city in Hindoostan is Calcutta.	ધિ ચીફ સીટી ઇન હિંદુસ્તાન ઇઝ કલકતા.	હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શેહેર કલકતા છે.
Calcutta is far off in the east of India.	કલકતા ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ.	કલકતા હિંદુસ્તાનની પુર્વે ઘણું દુર છે.
Madras is the greatest city in south of India.	મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ સિટી ઇન ધિ સાઉથ ઑફ ઇંડિયા.	મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મોટું શેહેર છે.
Bombay is the largest city in the west of India, where we live.	બોમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સિટી ઇન ધિ વેસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ વ્હેર વુઇ લિવ્હ.	હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુંબઇ એ સર્વથી મોટું શેહેર છે, કે જેમાં આપણે રહીએ છે.
This western country is called the Bombay Pres-i-dency.	ધિસ વેસ્ટર્ન કંટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસિડેન્સી.	આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઇ ઇલાકો એમ કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in council.	ઍટ ધિ સિટી ઑફ બૉમબે દેઅર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑફિસર કૉલ્ડ ધિ ગવર્નર ઍન્ડ પ્રેસિડેન્ટ ઇન કાઊન્સિલ.	મુંબઇ શેહરમાં એક મોહોટો કામદાર છે કે જેને ગવરનર અને કૉન્સિલનો પ્રમુખ એમ કેહેછે.
The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen	ધિ ગવર્નર કમ્સ ફ્રૉમ ઇંગ્લંડ વ્હિચ ઇઝ ધિ નેટિવ કંટ્રી ઑફ ઇંગ્લિશમેન.	ગવર્નર ઇંગ્લંડથી આવે છે કે જે ઇંગ્રેજ લોકોની જન્મ ભુમીછે.
England is a country to the West of Europe and Asia.	ઇંગ્લંડ ઇઝ આ કંટ્રી ટુ ધિ વેસ્ટ ઑફ યુરપ ઍન્ડ એશિઆ.	ઇંગ્લંડ એ યુરોપ અને એશીઆની પશ્ચિમે એક દેશછે.
The ruler of England is a Queen, whose name is Vic-to-ri-a.	ધિ રૂલર ઑફ ઇંગ્લંડ ઇઝ આ ક્વીન, હુઝ નેમ ઇઝ વિક્ટોરિઆ.	ઇંગ્લંડની રાજ્ય કરનારી રાણી છે કે જેનું નામ વિક્ટોરિઆ.
Victoria, by the Grace of god of the United Kingdom of Great Britain	વિક્ટોરિઆ બાય ધિ ગ્રેસ ઑફ ગૉડ ઑફ ધિ યુનાઇટેડ કિંગડમ ઑફ ગ્રેટ બ્રિટન ઍન્ડ આયરલંડ	પરમેસ્વરની કૃપાથી ગ્રેટ બ્રિટન તથા આયર્લંડના એકઠા મળેલા રાજની તથા યુરપ, એશિઆ આફ્રિકા, અ-

and Ireland and of the Colonies and De-pen-den-cies there-of in Europe, Asia Africa, America and Australasia, QUEEN, Defender of the Faith.	ન્ડ; ઍન્ડ ઑફ ધી કૉલોનીઝ ઍન્ડ ડિપેન્ડેન્સીઝ, ધેઅર-ઑફ ઇન યુરોપ એશિઆ, ઍફ્રિકા અમેરિકા ઍન્ડ ઑસ્ટ્રેલેશીઆ, ક્વીન ડિફેનડર ઑફ ધિ ફેથ.	મેરિકા અને અસ્ત્રેલેશિઆમાના વસાહત સ્થાનો તથા તાબાદારીના ઠીકાણાની રાણી તથા ખ્રિસ્તિ ધર્મની બચાવનારી છે.
The English Queen rules over many countries in all parts of the world.	ધિ ઇંગ્લિશ ક્વીન રૂલ્સ ઓવ્હર મેની કંટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટ્સ ઑફ ધિ વરલ્ડ.	ઇંગ્રેજની રાણી સવ પૃથ્વિ ઉપરના પુષ્કલ દેશોનુ રાજ કરેછે.
She has given au-thor-i-ty to the Governor in Bombay.	શી હૅઝ ગિવ્હન ઑથારિટી ટુ ધિ ગવર્નર ઇન બૉમ્બે.	મુંબઇના ગવર્નરને તેણે અધિકાર આપ્યોછે.
All the Englishmen, Hindoos, Parsees, and	ઑલ ધિ ઇંગ્લિસમેન હિંદુઝ, પારસીઝ, ઍન્ડ મુસલમાન્સ,	આ દેશમાં એટલે બ્રિટિશ ઇંડિઆ દેશમાંના સર્વ ઇંગ્રેજ તથા હિંદુ

Musulmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria.	ઇન ધિસ કંટ્રી કૉલ્ડ બ્રિટિશ ઇંડિઆ આર સબ્જેક્ટસ ઑફ ક્વીન વિક્ટોરિઆ.	તથા પારશી તથા મુસલમાન એ વિક્ટોરીઆ રાણીની પ્રજા છે.
Queen victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures numerous armies and many ships.	ક્વીન. વિક્ટોરિઆ લિવ્હસ ઇન ઇંગ્લંડ, શી હૅઝ વાઇઝ કાઉન્સિલર્સ ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શિપસ.	વિક્ટોરીઆ રાણી ઇંગ્લંડમાં (વિલાતમાં) રહેછે. તેણી પાસે ડાહ્યા મંત્રીઓછે, તથા મોહટી સંપત છે, તથા બહુ સેના છે અને ઘણાક વહાણુ છે.
Under her rule there is justice and mercy.	અંડર હર રૂલ દેઅર ઇઝ જસ્ટિસ ઍન્ડ મરસી.	તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયા છે.
Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her,	ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન અન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથૉરિટી અંડર હર.	રાણીને તથા તેના હાત નિચે જેણે અધિકાર આપ્યોછે તેને માન આપો, અને તેનો હુકમ પાળો.

ઈંગ્રેજી પેહલુ પુસતક. સમાપ્ત.